

VECTOR[®]

TYGODNIK POLONII

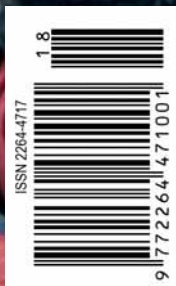
ŁĄCZYMY
POLONIĘ
DOŁĄCZ
DO NAS



Nr 18 (81) / Rok III / 04.05.2014 r.

HEBDOMADAIRE - VECTOR POLONII - FRANCE - BELGIQUE - LUXEMBOURG - 1,50 € - www.vectorpolonii.com

O życiu, polskości i teatrze – opowiada Monique Stalens



W NUMERZE m.in.

- Niech się święci 1 MAJA!
- Adwokat radzi: renta z tytułu niezdolności do pracy
- Część przeznaczona dla dzieci „Vectorek”

20 STRON

KONKURS

Redakcja „**Vectora Polonii**” zaprasza
do udziału w konkursie

NAJPIĘKNIEJSZA PISANKA WIELKANOCNA

Zdjęcia pisanek należy nadesłać do 6 maja 2014 r. na adres: redakcja@vectorpolonii.com
Nagrodą jest przewodnik „Francja po polsku” Barbary Stettner-Stefańskiej.
Zwycięzca zostanie wybrany na podstawie liczby głosów Czytelników.

Głosy będzie można oddawać na stronie internetowej:
www.vectorpolonii.com w zakładce: **KONKURS**.

Wyniki konkursu ogłosimy na łamach naszego tygodnika.

GASTT

gastronomie-tendance

HURTOWNIA SPOŻYWCZA PARIS-RUNGIS

Hurtowy dystrybutor polskich produktów
spożywczych zaprasza do współpracy:
Sklepy, Restauracje, Hurtownie, Stowarzyszenia
oraz pozostałe podmioty organizujące
duże imprezy, bankiety, catering, kiermasze.

Dostarczamy na terenie Francji i Belgii.

Dostawa do 48 godzin max.

Nasi partnerzy:

- **Aux Délices Pologne** – 203, rue Saint Maur – 75010 Paris
- **Sklep Manorek** – 156, rue Oberkampf – 75011 Paris
- **Aux Régals** – 17, rue Docteur Goujon – 75012 Paris
- **Comme en Pologne** – 9, rue Hegesippe Moreau – 75018 Paris

W tych sklepach można nabyć szeroki asortyment polskich, zawsze świeżych produktów.



Zamówienia: 01 45 60 44 95, Zamówienia ekspresowe: 06 23 00 48 39

e-mail: contact@gastt.fr, ADRES: GASTT, Zone SOGARIS, Bâtiment R/S, 94150 RUNGIS

PROMOCJE



WYWIAD TYGODNIA: ROZMOWA Z MONIQUE STALENS

ZAPRASZAMY NA...

Wystawę prac Piotra Betleja *Refleksje*
do Galerii Roi Doré
(szczegółowe informacje
w Kalendarium na s. 15)



SPIS TREŚCI

4 TU I TERAZ:

Od Redakcji

Niech się święci 1 Maja – nostalgiczne wspomnienia pochodów, francuskie mosty i zapach konwalii

5 SPOSTRZEŻENIA POLSKIEJ PARYŻANKI:

Różne postawy życiowe

6 POLSKIE TROPY:

Wielkanocna wystawa Stowarzyszenia Art-Culture-Tradition

POLONUS TYGODNIA:

Irmina Somers

7 WYDARZENIA:

- Konkurs: Kreatywna Polka we Francji
- Nagrody TV Polonia: Za zasługi dla Polski i Polaków poza granicami kraju
- W skrócie

8 ADWOKAT RADZI:

Renta z tytułu niezdolności do pracy

9 MODA:

Amerykański sen o Azji

NA ZDROWIE:

Rodzinne puzzle

10 - 11 O ŻYCIU, POLSKOŚCI I TEATRZE – OPOWIADA MONIQUE STALENS

12 VECTOREK

13 ROZRYWKA

14 POWIEŚĆ W ODCINKACH

Cezary Dobies, *Wazon sypialny* II/4
Rozdział drugi – Róża

15 CO? GDZIE? KIEDY?

Kalendarium wydarzeń polonijnych

BYLIŚMY NA...

Debacie-konferencji z udziałem
prof. Magdaleny Środy

16-17 PROGRAM TV

18 HOROSKOP, PRZEPIS KULINARNY, PRENUMERATA

19 OGŁOSZENIA, PRENUMERATA

20 SZTUKA NIECODZIENNA:

Polskie perły. Wisła



s.4



s.7



s.10



s.20

VECTOR
TYGODNIK POLONII

depuis 2012

REDACTION EN CHEF

Julita Lech
j.lech@vectorpolonii.com

REDACTION

Anna Garnys, Alicja Polap,
Luiza Sawicka-Hofstede,
Anna Rudek-Śmiechowska,
Katarzyna Tymnec

FEUILLETONS

Krystyna Mazurówna,
Jean-Claude Kociolek

EDITEUR

Editions yot-art

SIEGE SOCIAL

6, rue Sainte-Anastase, 75003 Paris
tél. 09 62 62 77 86,
e-mail: redakcja@vectorpolonii.com,
www.vectorpolonii.com

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Józef Rudek

IMPRESSION

Printgraph, 32-800 Brzesko, drukarnia@printgraph.pl

PUBLICITE ET ANNONCES

6, rue Sainte-Anastase, 75003 Paris
tel.: 09 62 62 77 86, e-mail: redakcja@vectorpolonii.com

LETRES A LA REDACTION

redakcja@vectorpolonii.com

GRAPHISTE

Paweł Wójcik, e-mail: pawel.cube3d@gmail.com

N° Commission Paritaire: 1215 1 92120
ISSN : 2264-4717

SPOSTRZEŻENIA POLSKIEJ PARYŻANKI



fot. z archiwum Krystyny Mazurówny

Różne postawy życiowe

Jakoś tak się dzieje, że część ludzi akceptuje – z pokorą albo i z pełnym zadowoleniem – otaczającą ich rzeczywistość, żyjąc z nią w zgodzie i umiejąc się z niej cieszyć. Natomiast inni, chyba niezdolni do przystosowania się do świata, kompletnie rzeczywistość negują. Nie muszę Wam udowadniać, że ci pierwsi, pozytywni i optymistyczni, są radośni, szczęśliwi i korzystają z wszelkich uroków życia w całej jego krasie, natomiast narzekacze, zgryźliwi, wiecznie niezadowoleni „utyskiwacze” i malkontenci, mają to życie ciężkie i w dodatku zatruwają je innym.

Optymalne warunki życiowe nie mają żadnego, nawet najmniejszego, wpływu na te postawy. Biedni czy bogaci, murarze czy artyści, mogą być równie zadowoleni z życia, jak i cierpiący bez powodu. Mam wśród najbliższych moich znajomych cały szereg przykładów na takie zupełnie różne reakcje na rzeczywistość, i nieodmiennie zadziwia mnie fakt, że to samo niby życie może być dla jednych piękne, a dla innych okrutne...

Młoda osoba, która sprząta moje mieszkanie raz w tygodniu, jest żywym uosobieniem radości życia. Jest zachwycona każdym darem losu, cieszy się, że słońce świeci, a ludzie na ulicy uśmiechają się bez powodu. Jeśli ma wyjątkowo dużo pracy, jest uradowana, bo nieźle

zarobi. Jeśli zamówień na generalne porządki jest mniej, też jest zadowolona, bo będzie miała więcej wolnego czasu na spacer z dzieckiem, czy na ugotowanie mężowi ulubionej potrawy. Obiektywnie, jej sytuacja nie jest najbardziej różowa – pracuje od świtu do nocy w pocie czoła, wdrapuje się kilka razy dziennie – ale rączę! – na piąte piętro, wzięła na siebie wszystkie obowiązki domowe: zakupy, gotowanie, zajmowanie się dziećmi, ale pogoda ducha jej nie opuszcza, śpiewa, podskakuje i chichocze, czekając na lepsze jutro i ciesząc się z nie najgorszego dzisiaj!

Inny znany mi przedstawiciel zdrowia psychicznego, to pewien pracownik remontowy, który z prawdziwym zacięciem muruje, maluje, tapetuje, naprawia i cyklinuje. Pracuje na budowie na okrągło, a w niedziele główkuje, jak by to przetkać tę rurę, co się zatkała, jak wsadzić na właściwe miejsce zestaw kuchenny, który nijak nie chce wleźć, i jak sprytnie wałnąć w sufit, żeby dostać się do opuszczonego, niczyjzego stryszka, i powiększyć remontowane akurat mieszkanie o drugi poziom?

Twierdzi, że „chłopy z Bieszczad są biedne, ale uczciwe, a roboty nie odwalają, tylko zasuwają, jak należy”. W razie potrzeby wykonuje gratisowo wszystkie poprawki, a jedyne z nim problemy, to problemy finansowe. Nie, nie że dusi i chce za dużo. Odwrotnie! Klóci się, że nie weźmie za nic żadnej dopłaty! Jego dniówka to „tyle a tyle” i ani grosza więcej, nie da się przekupić, proszę go nie obrażać, i basta! Pracuje z pasją w wybranym zawodzie, uczciwie zarabia na chleb, ma swój honor, i tyle! Zadowolony z życia i z siebie jest pogodny, szczęśliwy i na bis ma jeszcze poczucie humoru!

Niestety, nie wszyscy mają równie różowe usposobienie. Złożył mi wizytę pewien poeta: „Nikt mnie nie docenia, a piszę tak wspaniałe poematy! Nagrałem na własny szczerot kilka płyt z moimi wierszami, przygotuję też świetną książkę. Ja wiem, że jestem najlepszy, a tu nikt nie chce słuchać moich piosenek, wydać tej książki ani recytować moich wierszy. Świat jest podły, wytwornie płyt zakupne, karierę można zrobić tylko przez łóżko, jestem otoczony złodziejami a mój wielki, prawdziwy talent się marnuje. Bo nikt mnie nie docenia...”

I przeczytał mi szereg nudnych poematów, a na bis puścił kilka niedobrych pieśni. Ziewnęłam, z trudem powstrzymując się od wyrażenia mojej prawdziwej opinii, żeby nie obrażać gościa, i próbowałam zasugerować mu jakiś inny sposób na życie.

„Jak to, mówisz, że mam podjąć jakąś pracę? Przecież ja mam talent, nawet kilka, trudno, żeby mi zamiatał ulicę! A że musiałem pożyczyć forszę od przyjaciół, a nie mam z czego zwrócić, to przecież nie moja wina – po prostu świat mnie nie docenia!”

No tak, świat nie docenia... A biedni naiwni przyjaciele go przecenili, pożyczając darmożądowi własne, ciężko zarobione pieniądze na wieczne nieoddanie!

Inna podstarzała koleżanka ciągle się skarży: „Dlaczego wy wszystkie miałyście po kilku mężów, a ja wciąż nie mogę złapać nawet jednego? Przecież byłam chyba zawsze śliczną dziewczyn-

ną, mam wspaniały charakter, rewelacyjne zalety i jestem utalentowana, nie wiem jeszcze do czego, ale ogromnie! Chyba wszyscy mężczyźni to same dranie, barany i skąpiradła, żaden się mną nie zainteresował i nie chce mnie utrzymywać, głupole jakieś!”

Ja tam specjalnie nie dziwię się, że żaden nie ma ochoty zainteresować się zgorzkniałą osobą, widać zatem, że nie takie to głupole, skoro tak rączę a przytomnie uciekają...

Znam też pewną młodą absolwentkę jakiejś szkoły malarskiej, która jest przekonana, że ma ogromny talent i że za chwilę zrobi światową karierę. To dobrze, że ma głęboką wiarę w swoje siły, szkoda tylko, że nie ma najmniejszego znaku potwierdzenia swojej opinii – na razie nawet pies z kulawą nogą nie zainteresował się jej twórczością. Honorowa panienka twierdzi, że przecież do sprzątania nie pójdzie, na kuchnię się nie zgodzi, a do zmywania nikt w Paryżu jej nie weźmie, bo nie może poznać tajników języka...

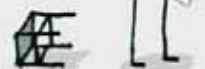
Ręce opadają, ci sfrustrowani, niespełnieni ludzie nie tylko, że sami są głęboko nieszczęśliwi, to w dodatku psują życie bliźnim z otoczenia! Masakra, tragedia!

Świat fantazmów mało ma wspólnego z życiem realnym. Chora imaginacja niespełnionych artystów czy senne mrzonki wyrwanych z rzeczywistości nieudaczników nie przystają do życia codziennego, nie mają nic wspólnego ze zdrowym rozsądkiem. Czy to nie lepiej byłoby zakasać rękawy i zabrać się do jakiejś uczciwej roboty, zamiast żyć w wymyślonej atmosferze wymyślonych bajd i baśni z tysiąca i jednej nocy??

Takie banalnie silne zdrowie psychiczne, które reprezentuje w moich oczach znajoma sprzątaczką i pracownik budowlany, jest może i mało romantyczne, wręcz bardzo przyziemne i prozaiczne, ale jestem dla nich pełna szacunku i podziwu, czego nie mogę powiedzieć o moim stosunku do rzeszy pseudo-artystów...

Krystyna Mazurówna

Nieuleczalny
pesymista
dowiaduje się,
że jest
uleczalnie
chory!



oBcy.4enR.com



fot. A.C.T.

Rozmowy przy akompaniowaniu koncertu Dominika Szauera



fot. Redakcja VP

Polska Wielkanoc widziana oczami artystów Stowarzyszenia Art-Culture-Tradition

Na otwarcie wystawy prac artystów Stowarzyszenia (którzy zainspirowali się Świętami Wielkiej Nocy) przybyli, oprócz zarządu Stowarzyszenia z Prezydentem Michałem Michalakiem i licznych członków, goście z Boulogne-Billancourt i z Paryża, jak również przedstawiciele władz miasta Boulogne-Billancourt.

Pan Janusz Kieszczyński, weteran powstania warszawskiego zaszczylił nas swą obecnością i rozmawiał także z przedstawicielami merostwa, a także z licznie przybyłą młodzieżą, zainteresowaną historią.



fot. Redakcja VP



fot. Redakcja VP

Bardzo obiecujący młody artysta-muzyk Dominik Szauer zagrał koncert na akordeonie – w repertuarze głównie utwory Jana Sebastiana Bacha i Anatolija Kusjakowa. Jego występ został nagrodzony gorącym aplauzem gości. Dominik przygrywał do naszych polskich tradycyjnych śpiewów i „podrygów” najmłodszych (i nie tylko) w takt muzyki. Na ogromnym ekranie diaporamy goście podziwiali (ci ze starszej generacji - ze łzą w oku) zdjęcia przygotowane przez A.C.T. z polskich obrzędów wielkanocnych, krajobrazów i zabytków Polski.

Oprócz tradycyjnego bufetu, polskie ciasta, czekoladowe kury i zające, jak również słodczyce i polskie przysmaki przyniesione przez członków Stowarzyszenia i gości – nęciły apetyty zebranych.



fot. A.C.T.

Laurence Dagou, Michel Michalek (prezydent A.C.T) i Marguerite Marcinkiewicz (wiceprezydent)

Dochód ze sprzedanych artystycznie wykonanych jajeczek i kartek świątecznych, które szły jak woda, w części został przekazany na ufundowanie tablicy pamiątkowej Jana Pawła II w Boulogne-Billancourt.

Gorąco dziękujemy wszystkim licznie przybyłym gościom za uczestnictwo w otwarciu wystawy, która wzbudzała ogromne zainteresowanie wśród Francuzów i Polaków.

Członkowie A.C.T.

POLONUS TYGODNIA

IRMINA SOMERS

Dziennikarka, prezenterka, producentka. W Polsce pracowała w Sony Music i Pomaton EMI oraz współpracowała z TVN. Rodowita zielonogórzanka, która od ośmiu lat mieszka w Toronto. Współtworzyła Internetowe Radio ABC w Kanadzie.

Jest pomysłodawczynią serii filmów „OK. Poland!”, za które została w tym roku wyróżniona prestiżową Nagrodą im. Macieja Płażyńskiego. Na stronie Konsulatu Generalnego RP w Toronto podano informację: „W kategorii *dziennikarz zagraniczny publikujący na tematy Polonii* laureatką jest Irmina Somers,

którą wyróżniono za cykl programów telewizyjnych „OK! Poland”, emitowanych w telewizji w Kanadzie, pokazujący nowoczesny i atrakcyjny wizerunek Polaków, jednocześnie zmieniający stereotypowe postrzeganie Polonii na kontynencie północnoamerykańskim”. Irmina Somers dodaje: „Chcę pokazać Kanadyjczykom, że Polska to wyjątkowy kraj. Tu urodzili się Chopin, Kopernik i Jan Paweł II. Mamy morze, góry, piękne miasta oraz budynki z czerwonej cegły, których nigdzie indziej nie można zobaczyć”.

Ekipa Irminy Somers odwiedziła wiele ciekawych miast (m.in. Poznań, Wadowice i Zakopane), rozmawiając z mnóstwem ciekawych osób, których historie mogą poznać także i Kanadyjczycy. Dzięki energiczności i pomysłowości prezenterki cykl ten odniósł duży sukces.



fot. meirap.com

FRANCJA

Konkurs: Kreatywna Polka we Francji

Organizatorem konkursu jest Stowarzyszenie „Les Polonaises Créatives”. Jego celem jest wybranie najbardziej kreatywnej Polki we Francji. Pomysłodawczyniami konkursu są członkinie grupy kreatywnych Polek: Paryskiego Babińca. Hasłem przyświecającym konkursowi jest: Pokażmy światu naszą słowiańską kreatywność! Wręczenie nagród odbędzie się po 20 maja 2014 r. w Rezydencji Ambasadora RP w Paryżu w obecności Aleksandry Orłowskiej, żony Ambasadora RP. Stowarzyszenie zaprasza do udziału w pierwszym konkursie tylko dla kobiet, organizowanym we Francji. Zgłoszenia przyjmowane są do 18 maja. Nagrodą główną jest uczestnictwo w Targach kreatywnych kobiet 2014.

A oto, co piszą organizatorki na portalu Paryskiego Babińca: „Każda z nas kryje w sobie przeróżne talenty. Piękne jest to, że tyle ile kobiet jest na świecie, tyle jest różnych odmian kreatywności. Opowiedzcie nam o sobie, o swojej pracy, hobby, pasji i wygrajcie. Zasady uczestnictwa w konkursie są bardzo proste: należy opisać w kilku słowach kim jesteście i co robicie; wybierać jedną, zrobioną przez Was pracę, która najtrafniej przedstawia Wasz kreatywny świat; przesłać jedno Wasze zdjęcie oraz trzy zdjęcia wybranej pracy”.

Jury składające się z 15 wybitnych Polek [Aleksandra Orłowska (żona Ambasadora RP w Paryżu), Joanna Karasek (dyrektor Instytutu Polskiego w Paryżu), Krystyna Mazurówna (tancerka, choreografka i dziennikarka), Elisabeth Duda (aktorka, konferansjerka), Marzena Wilkanowicz-Devoud (dziennikarka), Elżbieta Wysoczyńska (twórczyni i dyrektor paryskiej marki luksusowych kosmetyków Viso-anska), Agnieszka Ufniarz (pianistka), Aldona Kałuża (twórczyni i redaktor naczelna portalu StrefaPI), Urszula Serafin (Dyrektor Domu Europy w Paryżu), Marzena Sowa (autorka



komiksów, twórczyni Marzi), Anna Korbińska (piosenkarka i muzyk), Anna Moskal (fotograf), Hanna Traczyk (grafik, liderka grupy „koleżAnki paryżAnki”), Hanna Borys (organizator eventów, dziennikarka, współtwórczyni Paryskiego Babińca), Ilona Smadja (technolog odzieży, współtwórczyni Paryskiego Babińca)] wybierze 3 najciekawsze prace.

Więcej informacji o konkursie na stronie: www.paryskibabinec.com

oprac. Redakcja VP, na podst. paryskibabinec.com

POLSKA

Nagrody TV Polonia: Za zasługi dla Polski i Polaków poza granicami kraju

14 kwietnia na Zamku Królewskim w Warszawie odbyła się uroczysta gala wręczenia dorocznych nagród TVP Polonia „Za zasługi dla Polski i Polaków poza granicami kraju”. TVP Polonia nagrodę przyznaje od 1995 r. Jej symbolem jest statuetka przedstawiająca Fryderyka Chopina autorstwa Doroty Banasik. Co roku laureatami nagrody są wybitni Polacy, którzy swoimi osiągnięciami rozślawiają na świecie polską kulturę, naukę, sztukę i sport.

W tym roku nagrodą zostali wyróżnieni: Aleksandra Podhorodecka, działaczka polonijna, Prezes Zarządu Polskiej Macierzy Szkolnej wspierającej polską edukację na terenie Wielkiej Brytanii; Michał Mackiewicz, litewski dziennikarz, wydawca, działacz społeczny i polityk narodowości polskiej, przewodniczący Związku Polaków na Litwie, poseł na Sejm Republiki Litewskiej; prof. dr hab. Jan Miodek, polski językoznawca, dyrektor Instytutu Filologii Polskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, członek Komitetu Językoznawstwa Polskiej Akademii Nauk i Rady Języka Polskiego, popularyzator wiedzy o języku polskim, także w TVP Polonia w cyklicznym programie „Słownik Polsko@Polski”; gen. Mieczysław Bieniek, generał Wojska Polskiego, do niedawna zastępca naczelnego dowódcy strategicznego NATO ds. transformacji, dowodził wojskiem w Syrii, na Saharze Północnej, w Bośni i Hercegowinie, Turcji, Iraku i Afganistanie; Czesław Lang, polski kolarz torowy i szosowy, wicemistrz olimpijski, dwukrotny medalista szosowych mistrzostw świata, wielokrotny mistrz Polski, organizator i dyrektor wyścigu Tour de Pologne; nagrodę Specjalną „Za Zasługi Dla Polski i Polaków Poza Granicami Kraju” otrzymał w tym roku prof. Jerzy Buzek



– polityk, poseł na Sejm III kadencji oraz premier rządu RP, poseł do Parlamentu Europejskiego, w latach 2009–2012 jego przewodniczący.

Galę wręczenia nagrody uświetnił znakomity koncert z udziałem Waldemara Malickiego i Filharmonii Dowcipu pod batutą Bernarda Chmielarza.

oprac. na podst. portalu Polacy na świecie

W SKRÓCIE

POLSKA

Bilans wypadków drogowych podczas Świąt Wielkanocnych jest zatrważający. Było dużo gorzej niż w ubiegłym roku. Podczas czterech świątecznych dni na polskich drogach doszło do 293 wypadków, w których zginęły 33 osoby, a 381 zostało rannych.

ŚWIAT

27 kwietnia br. w Watykanie miała miejsce uroczystość religijna, podczas której dwaj błogosławieni papieże: Jan Paweł II oraz Jan XXIII, zostali ogłoszeni świętymi Kościoła katolickiego. Podczas kanonizacji Błogosławionych Jana Pawła II i Jana XXIII w wiecznym mieście pojawiło się kilka milionów wiernych.

BIZNES

„Deficyt budżetu w 2015 r. będzie niższy od dopuszczanego w ustawie budżetowej na 2014 r., w wysokości 47,5 mld zł” - powiedział PAP wiceminister finansów Janusz Cichoń. Prace nad przyszłorocznym budżetem już się zaczęły, a elementem planowania budżetowego jest Wieloletni Plan Finansowy Państwa (WFPF) 2014-2017, nad którym dyskutuje rząd.

KULTURA

Muzeum Narodowe w Warszawie proponuje wystawę, na której prezentowany jest niemal cały dostępny dorobek Aleksandra Gierymskiego, jednego z najwybitniejszych malarzy polskich drugiej połowy XIX w. Jest to pierwszy po 76 latach tak kompleksowy pokaz spuścizny Gierymskiego, który był bohaterem wystawy inauguracyjnej w 1938 r. działalność Muzeum w nowym gmachu przy Alejach Jerozolimskich. Wystawa potrwa do 10 sierpnia br.

SPORT

Hokejowa reprezentacja Polski pokonała w Wilnie Holandię (5:1) w swoim trzecim meczu mistrzostw świata Dywizji IB. Życzymy powodzenia w dalszych potyczkach!

CIEKAWOSTKA

Największa brytyjska sieć hipermarketów TESCO ma polskie korzenie! Jej założyciel, Jack Cohen był najstarszym z piątki dzieci Avrama Kohena – pochodzącego z Łodzi żydowskiego krawca.

Jack Cohen za odprawę z wojska kupił stragan w Londynie. Pierwszego dnia obrót wyniósł zaledwie 4 funty. Szybko dorobił się jednak kilku straganów. Kiedy kupił duży ładunek herbaty od firmy T.E. Stockwell, oznaczył go trzema pierwszymi literami dostawcy i pierwszymi dwiema własnego nazwiska (T.E. Stockwell i Cohen), co w efekcie dało nazwę TES-OO.

Renta z tytułu niezdolności do pracy

Każda osoba, która pracowała w państwie członkowskim Unii Europejskiej i utraciła zdolność do pracy, ma prawo do renty. Dodatkowe warunki, jakie należy spełniać regulowane są przez poszczególne ustawodawstwa. W związku ze swobodnym przepływem pracowników w Unii Europejskiej nasuwa się pytanie o uprawnienie do tego świadczenia osób, które podlegały ubezpieczeniu społecznemu w więcej niż jednym państwie członkowskim. Sytuacje takie podlegają unijnej koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, która ma ułatwić nabycie uprawnień i pobieranie świadczeń osobom migrującym zarobkowo.

Należy podkreślić, iż – zgodnie z zasadą równości – pracownik migrujący powinien być traktowany tak samo jak obywatel danego państwa. To znaczy, iż Polak podlegający ubezpieczeniu społecznemu w innym kraju członkowskim Unii Europejskiej ma takie same prawo do świadczeń jak obywatel tego państwa. Co więcej, osoba, która odprowadzała składki ubezpieczeniowe zarówno w Polsce, jak i np. we Francji, i straciła zdolność do zarobkowania – może uzyskać rentę z obu tych państw, jeśli spełnia określone prawem warunki.

Jak wygląda procedura?

Wniosek o rentę z tytułu niezdolności do pracy osoba zainteresowana składa do instytucji ubezpieczeniowej jednego państwa członkowskiego – tego, w którym ostatnio była ubezpieczona. Dla przykładu: w Polsce taką instytucją jest Zakład Ubezpieczeń Społecznych, w Belgii INAMI. Złożenie tego wniosku automatycznie uruchamia równoczesną procedurę we wszystkich państwach, w których wnioskodawca wcześniej podlegał ubezpieczeniu. To instytucja przyjmująca wniosek jest zobowiązana do jego skompletowania i przekazania organom właściwym inne-

go państwa członkowskiego. Data złożenia wniosku jest wiążąca dla wszystkich tych instytucji. Wniosek składa się na specjalnych unijnym formularzu, na którym należy wypisać wszystkie przebyte okresy ubezpieczenia.

Każda z instytucji wydaje odrębną decyzję czy wnioskodawcy przysługuje renta. Jeżeli wnioskodawca spełnia warunki w świetle obydwu ustawodawstw, wypłata renty będzie dokonywana oddzielnie przez właściwe instytucje krajowe. Pobieranie zagranicznej renty nie powoduje zmniejszenia ani zawieszenia renty z ZUS. Niemniej jednak należy wziąć pod uwagę, iż do uzyskania prawa do renty z ZUS konieczne jest zaprzestanie pobierania świadczeń z tytułu polskiego, jak i zagranicznego ubezpieczenia, np. zasiłku chorobowego czy wynagrodzenia z tytułu niezdolności do pracy (nie jest to tożsame z pojęciem renty). Prawo do renty powstaje z dniem zaprzestania pobierania takich zasiłków.

Uwzględnianie zagranicznych okresów składkowych

Jeżeli osoba zainteresowana nie spełnia warunku odnośnie określonego okresu ubezpieczenia w jednym



ADWOKAT RADZI

państwie członkowskim, uwzględnia się wtedy także przebyte zagraniczne okresy ubezpieczenia. Również niezdolność nie musi zaistnieć w momencie podlegania ubezpieczeniu społecznemu danego państwa.

Warunki do otrzymania renty w Polsce

Prawo do renty w Polsce posiada ubezpieczony, który jest niezdolny do pracy i przebył minimum pięć lat okresu ubezpieczeniowego. Niezdolność musi powstać w trakcie zatrudnienia albo w ciągu osiemnastu miesięcy od dnia jego ustania. Wnioskodawca podlegał będzie badaniu przez lekarza orzecznika ZUS.

Odwołanie i prawo do ponownego rozpatrzenia decyzji

Odwołania od decyzji instytucji ubezpieczeniowych regulują poszczególne państwa. Zarówno w Polsce, jak i w Belgii takie odwołanie składa się do właściwego sądu pracy. W Polsce, za pośrednictwem organu ZUS, który wydał decyzję, w terminie miesiąca od jej doręczenia, w Belgii, bezpośrednio do sądu w terminie trzech miesięcy. Zainteresowanym osobom przysługuje również inne uprawnienie – prawo do ponownego rozpatrzenia decyzji. Przysługuje ono, gdy decyzje podjęte przez instytucje wpływają niekorzystnie na prawa wnioskodawcy, np. gdy jedna z instytucji nie przyznała prawa do renty z uwagi na przebycie krótszego niż wymagany okresu ubezpieczeniowego, a druga z kolei nie uwzględniła w ogóle tego okresu, mimo że powinna była to uczynić.

Jolanta Boulboulle-Kaczorowska
Adwokat w Brukseli i Liège
 e-mail: JBK.avocat@belgacom.net
www.jbkadwokat.be



OGŁOSZENIE

Redakcja tygodnika „Vector Polonii” poszukuje korespondentów z Belgii.

Chcecie podzielić się z nami pomysłami na ciekawe tematy, przekazać informacje o tym, co ważnego dzieje się w środowisku polonijnym w Belgii, znacie barwne osoby, stowarzyszenia, o których warto napisać, piszcie na adres: redakcja@vectorpolonii.com

fot. Gosia Kwasińska: <http://www.thefirstofbaround.co.uk>

Amerykański sen o Azji

Słupki rtęci na termometrze pnie się w górę – wiosna skończyła się już na dobre na południu Chin. Nadeszło lato, a wraz z nim pozbywanie garderoby i prezentowanie kobiecych wdzięków. Co to, to nie. Jednym z powodów noszenia długich nakryć jest oczywiście chorobliwy lęk przed opalenizną, innym – tradycje kulturowe. Na krótką chwilę kalendrzowej zimy zapomniałam o azjatyckiej skromności i, w przypadku kobiet, zakrywaniu ciała (w szczególności ramion, dekoltu i pleców). Przypomniało mi się, gdy kilka dni temu, jadąc autobusem, ściągnęłam sweter, zostałam w koszulce na ramiączkach, zwracając tym uwagę każdego pasażera. W takich sytuacjach nie czuję się zbyt komfortowo, bo Chińczycy „przeskanowują” nas – obcokrajowców bez większego zażenowania (czytaj: wlepiają wzrok, czasami nawet otwierają usta).

Tak jak wyjście na ulicę ubranym po europejsku w upalny letni dzień nie budzi tutaj żadnych kontrowersji, tak w pracy musimy dostosować się do odpowiednich regulaminów. Szanowanie poglądów i kultury danego kraju wydawać mogłoby się rzeczą oczywistą, ale nie dla wszystkich. Przykładem, niestety nierekomendowanym do naśladowania, jest jedna z amerykańskich marek Abercrombie & Fitch, która kilka lat temu otworzyła sklep w Tokio na zupełnie innych zasadach niż robią to firmy z Zachodu. Sklep istnieje do dziś, ale prognozy nie są dla niego za różowe.

A&F adresuje swoje sportowe produkty do licealistów i studentów, definiując je jako „codzienny luksus”. Marka propaguje amerykański styl życia do granic możliwości. To, co zaprezentowane w wyważony i kulturalny sposób, mogłoby zachęcić potencjalnych klientów i w konsekwencji przelożyć się na zwiększenie przychodu, w wyniku kompletnie błędnych działań marketingowych – przyniosło klęskę. Prezesi firmy nie chcieli się ugiąć, twierdząc, że to właśnie amerykański styl sklepu pomoże im zdystansować konkurencję, bo rzeczą powszechnie wiadomą jest, że Ameryka jest wzorem dla wielu azjatyckich krajów. Podczas rekrutacji w Stanach szukano „wyluzowanych, odważnych i bezpośrednich” osób, które wyglądając miały jak gwiazdy z kolorowych pism młodzieżowych. Ważne było, żeby umieli dobrze się ruszać, bo oprócz wykonywania podstawowych czynności sprzedawcy, mają oni tańczyć i śpiewać, innymi słowy: zachowywać się jak w klubie. Atmosfera miejsca temu służy, bo głośna muzyka zagłusza wszystko i wszystkich dookoła, a przeciwnie światła tworzą specyficzny klimat. To jeszcze nic – obsługa ma zwracać się do klientów po angielsku i w przypadku mężczyzn (a raczej chłopców) chodzić z nagem torsem, co zamiast budzić zainteresowanie, wywołuje odwrotny efekt.

Widać nie wszyscy odrobili lekcję z historii i nie wiedzą, że lekceważenie i deptanie tradycji innych kultur nikomu nie wychodzi na dobre.

tekst: Marta Płonka, korespondentka z Chin
(więcej zdjęć na blogu: <http://martkiee.com/blog>)

NA ZDROWIE!



fot. z archiwum autorki tekstu

Rodzinne puzzle

W ostatnim tygodniu pisałam o rozwodach i o tym, jak ważne jest, by dorośli potrafili się wznieść ponad swoje emocje, urazy i kłótnie, i wspólnie zadbać o dobro dzieci. Tym razem chciałabym się skupić na ciągu dalszym, czyli życiu po rozwodzie.

Chociaż rozstanie niesie ze sobą wiele trudnych emocji, to przychodzi w końcu taki moment, gdy czujemy się znowu silni i gotowi na nowy związek. Stare rany zablizniły się, przemyśleliśmy swoje błędy i zweryfikowaliśmy oczekiwania. Starsi i mądrzejsi (oby!) otwieramy się na ludzi. Być może po jakimś czasie zechcemy ponownie wejść w związek małżeński. Ciesząc się swoim szczęściem i planując przyszłość z nowym partnerem lub partnerką, nie możemy zapomnieć o uczuciach dzieci. Jeśli druga osoba także ma poczucie z poprzedniego związku, to stajemy przed prawdziwym wyzwaniem zbudowania „rodziny patchworkowej”.

Na najbardziej podstawowym poziomie należy rozwiązać kwestie finansowe i mieszkaniowe. Zdecydować się na wspólne lub oddzielne konta, ustalić podział wydatków. Tak, nie jest to najbardziej romantyczna kwestia, lecz mimo to kluczowa. Finanse są jednym z głównych powodów kłótni w związkach, a jeśli dorzucimy do tego skomplikowane układy z obecnymi i poprzednimi partnerami, to potencjalne zagrożenie gotowe. Idealnie byłoby znaleźć nowe miejsce zamieszkania i stworzyć w nim wspólny dom, bez wspomnień i zaszłości. Koniecznie trzeba zaplanować miejsce dla dzieci, które dzielą swój czas między dwoje rodziców.

Przy okazji jest to też moment na ustalenie zasad wspólnego życia i wychowania dzieci: w jakim zakresie nowy partner lub partnerka ma uczestniczyć w edukacji dzieci, jaką rolę będzie odgrywać, czy może wymagać i egzekwować na równi z rodzicem? Te i wiele innych pytań wymagają odpowiedzi. Psychologowie radzą, by na początek dać sobie czas na zbudowanie zaufania i nawiązanie przyjaźni. Dlatego nowy członek rodziny nie powinien wchodzić od razu w rolę wymagającego rodzica z nakazami i zakazami.

Nowy związek jest dużym przeżyciem dla dziecka. Może czuć się ono odrzucone lub zepchnięte na dalszy plan, co negatywnie wpłynie na jego zachowanie. Chcąc zwrócić na siebie uwagę lub będąc zazdrosnym, może sprawiać więcej problemów. Postępujmy zatem rozważnie i delikatnie. Nie ma mowy o „rekompensowaniu” trudnych przeżyć przez przyrmykanie oczu na złe zachowanie. Zasady muszą być przestrzegane także dlatego, że wyznaczają one ład i poczucie bezpieczeństwa dziecka. Odpuszczanie i pozwalanie na wybrki są złą strategią. Prawdziwe okazywanie miłości, to poświęcanie czasu i uwagi oraz dbanie o to, by wspólnie spędzone chwile były najwyższej jakości.

Niezwykle ważne jest także zadbanie o kontakt dziecka z drugim rodzicem. Nawet jeśli w trakcie rozwodu ustalono podział opieki, to powtórny ślub może wprowadzić zamieszanie. Z jednej strony nierozwiązane do końca konflikty między byłymi małżonkami mogą odżyć na nowo, z drugiej, świeżo poślubieni partnerzy, którzy chcieliby skupić się na sobie i swojej rodzinie. No cóż, nikt nie mówił, że będzie łatwo! Natomiast badania pokazały, że utrzymywanie kontaktu z obojgiem rodziców pozytywnie wpływa na dziecko. A przecież jego szczęście jest warte każdego wysiłku!

Katarzyna Nowak-Choux

O życiu, polskości i teatrze – opowiada Monique Stalens

Julita Lech: Jako niemowlę spędziła Pani w Polsce tylko kilka miesięcy. Dlaczego?

Monique Stalens: Urodziłam się w kwietniu 1939 roku. Kiedy wybuchła II wojna światowa, pojechaliśmy samochodem w kierunku Lwowa. Po latach opowiadano mi, że po jakimś czasie zabrakło nam benzyny. Kupiliśmy więc konia, wynajęliśmy woźnicę, którego posadzono na pudełku z kapeluszami mojej mamy.

Miałam wtedy pięć miesięcy. Była to trudna wyprawa. Kiedy po latach pytałam mamę, co wtedy jadłyśmy, opowiadała mi, że kapustę. Kiedy samoloty bombardowały, chowaliśmy się w lesie. Mój starszy o siedem lat brat, pamięta te czasy.

Zimę spędziliśmy w Rumunii, po kilku miesiącach przenieśliśmy się do Francji. Moja mama była Polką, a tata Francuzem. Jednak po jakimś czasie moi rodzice się rozstali, wtedy mama zabrała mnie do Paryża. Musiał to być dla niej ciężki czas, bo nikogo tu nie znała, nie miała pracy, ale poradziłyśmy sobie jakoś.

Jakie ma Pani pierwsze wspomnienie z Paryża?

Pamiętam dworzec Montparnasse, była wtedy noc, dużo kolorowych świateł, reklam, ruch, metro... Zrobiło to na mnie duże wrażenie. Miałam wtedy sześć lat. Na początku mieszkaliśmy w hotelu, ale po jakimś czasie mama umieściła mnie u siostr zakonnych. Pamiętam, że miałam mundurkę, kapelusz, musiałam mówić do siostr zakonnych „matko”.

Kiedy zrozumiała Pani, że ma polskie korzenie?

W jednej ze szkół była mała, dwujęzyczna Polka. Powiedziano mi wtedy: „Nie będziesz już sama”. Ta mała próbowała uczyć mnie języka polskiego.

W liceum chodziłam do szkoły, w której było dużo obcokrajowców, z różnych państw.

Pierwsza przygoda z teatrem?

Miałam czternaście, może piętnaście lat. Zapisalam się na kurs do merostwa. Chciałam grać Szekspira, ale mój nauczyciel uważał, że to za wcześnie.



fol. Edyta Dulej

Jako młoda dziewczyna zawsze interesowałam się literaturą, szczególnie poezją.

Spędziła Pani jakiś czas w Kolumbii...

Mój mąż dostał pracę w Kolumbii, był to kontrakt z UNESCO, polegający na współpracy kulturalnej z jednym z tamtejszych reżyserów. Wyjechałam więc razem z nim. Miałam to szczęście, że mogłam tam studiować, podróżować, uczyć się od profesjonalnych reżyserów, przygotowywać spektakle z zawodowymi aktorami. A wszystko to po hiszpańsku!

Kiedy po raz pierwszy odwiedziła Pani Polskę?

Pojechałam do Polski z opiekunką swoich dzieci, która mi powiedziała: „Ty masz samochód, a ja mam rodzinę. Jedziemy!” Było to za czasów Edwarda Gierka, początek lat 70. Pojechaliśmy do Żywca, do jej mamy.

Co Pani najbardziej utkwiło w pamięci?

Pamiętam, że wszyscy podziwiali mój samochód (śmiech). Pamiętam, że padał deszcz. Dużo wtedy zwiedzałam. Byłam w Częstochowie, Krakowie, Warszawie, Poznaniu...

W czasie jednego tygodnia?

Tak, a w drodze powrotnej musiałam wymienić silnik...

A odwiedziła Pani podczas tej podróży swoją rodzinę?

Tak, moje ciocie i kuzynki w Częstochowie. Były zdziwione moją wizytą. Pytały się, czy przyjechałam po nasze meble. (śmiech)

Po jakimś czasie otrzymałam od cioci list, w którym opisała mi historię naszej rodziny, na której temat nie wiedziałam za wiele... To z tych listów dowiedziałam się, że niektórzy z członków naszej rodziny zginęli w Auschwitz.

Z pewnością te informacje były dla Pani bardzo istotne...

Tak, mama nie opowiadała wiele o rodzinie. Mówiła, że miała kochającego brata, energiczną mamę, ale były to szczątkowe informacje. Dopiero list cioci wyjaśnił mi wiele. Nie rozumiałam go, bo był w całości napisany po polsku, ale poprosiłam o pomoc w tłumaczeniu asystentkę Krzysztofa Kieślowskiego.



Monique Stalens

Aktorka, reżyserka, a prywatnie mama Juliette Binoche i Marion Stalens. Mimo że w Polsce spędziła tylko kilka miesięcy jako niemowlę, nigdy nie zapomniała o swoich korzeniach. W wieku sześćdziesięciu lat zaczęła uczyć się języka polskiego, w którym obecnie potrafi się porozumiewać.

Występowała jako aktorka we Francji, w Kolumbii, Algierii, Belgii... i oczywiście w Polsce. Reżyseruje i przygotowuje spektakle (lub spektakle-czytania) z polskimi i francuskimi aktorami w swoim Atelier-Théâtre Monique Stalens. Z polskich pisarzy najbardziej ceni sobie Witkacego i Witolda Gombrowicza, a ostatnio Brunona Schulza – spektakl „Mesjasz Nieskończony” można zobaczyć 30 kwietnia w wersji francuskiej, oraz 21 maja w wersji polskiej w La Guillotine w Montreuil – szczegółowe informacje w kalendarium na s. 15. Ten sam spektakl będzie zagrany w Krakowie i w Drohobyczcu.

Ostatnio powstał e-book autorstwa Pawła Zapendowskiego „Monique Stalens i jej teatr. Witkiewicz, Gombrowicz, Schulz...”



Spektakl - czytanie wg prozy Sorena Kierkegarda

Co podobało się Pani w Polsce najbardziej?

Kuchnia polska... smaki, zapachy. Nadzwyczajna uprzejmość... Całowanie po rękach.

Poznałam tam też bardzo zdolnych, inteligentnych i utalentowanych ludzi.

W wieku ponad sześćdziesięciu lat postanowiła Pani nauczyć się języka polskiego. Skąd ten, wydawałoby się, szalony pomysł?

Wtedy nareszcie miałam czas. Wcześniej byłam bardzo zajęta: pracą i wychowywaniem moich córek. Kiedy przeszłam na emeryturę, nareszcie miałam więcej

czasu dla siebie. W 2000 roku zapisałam się na kurs języka polskiego na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Podczas jednej godziny zrozumiałam zaledwie jeden wyraz.

W swojej pracy reżyserskiej sięga Pani do utworów bardzo dobrych pisarzy... Wcześniej byli to Witkacy, Gombrowicz. Tym razem wystawia Pani Schulza...

Mówi się, że w literaturze polskiej Stanisław Ignacy Witkiewicz, Witold Gombrowicz i Bruno Schulz to trzej muszkieterowie. I tak właśnie jest. W dodatku każdy

z nich interesował się filozofią, która jest mi bardzo bliska.

Współpracuje Pani z aktorami amatorami i z profesjonalistami...

Co w tej współpracy jest najprzyjemniejsze?

Każdy z tych aktorów jest inny, każdy ma różny temperament. Wszyscy są jak różne kolory. Te różnice to ich walory. Trzeba być otwartym na innych, słuchać propozycji i je akceptować.

Najtrudniejszy moment jest kiedy musimy obsadzić role. Są to bardzo ważne decyzje. Najgorzej jest jeśli brakuje aktorów.

Trudno jest znaleźć odpowiednie osoby do współpracy. Pamiętam, że początki były bardzo trudne. Nie miałam pojęcia jak kogoś znaleźć. Pamiętam, że prosiłam o pomoc znajomych. Dałam ogłoszenie do polskiej gazety katolickiej. Pomogła mi między innymi Rita Gombrowicz, która знаła więcej osób niż ja.

Czy można zapytać kim się Pani czuje: Polką, Francuzką?

Jestem połączeniem. Nie jestem w normie...

Co jest najważniejsze w życiu?

Nie jestem profesorem moralności, ale myślę, że ważne jest, aby żyć w zgodzie z samym sobą.

Zawsze, kiedy przekraczam próg Pani mieszkania, czuję jakąś nieopisaną magię...

Już mi mówiło to kilka osób. (śmiech)

Dziękuję za miłe przyjęcie.

Z Monique Stalens rozmawiała: Julita Lech

Atelier-Théâtre Monique Stalens ogłasza casting dla aktorów polskich i francuskich. Portfolio należy wysłać na adres: monistale@aol.com



Jeden z wielu spektakli, odbywających się w paryskim mieszkaniu Monique Stalens

MAJÓWKA!

Wiosna już w pełni!

Maj jest miesiącem, podczas którego wiele rodzin wyjeżdża na tzw. długie weekendy.

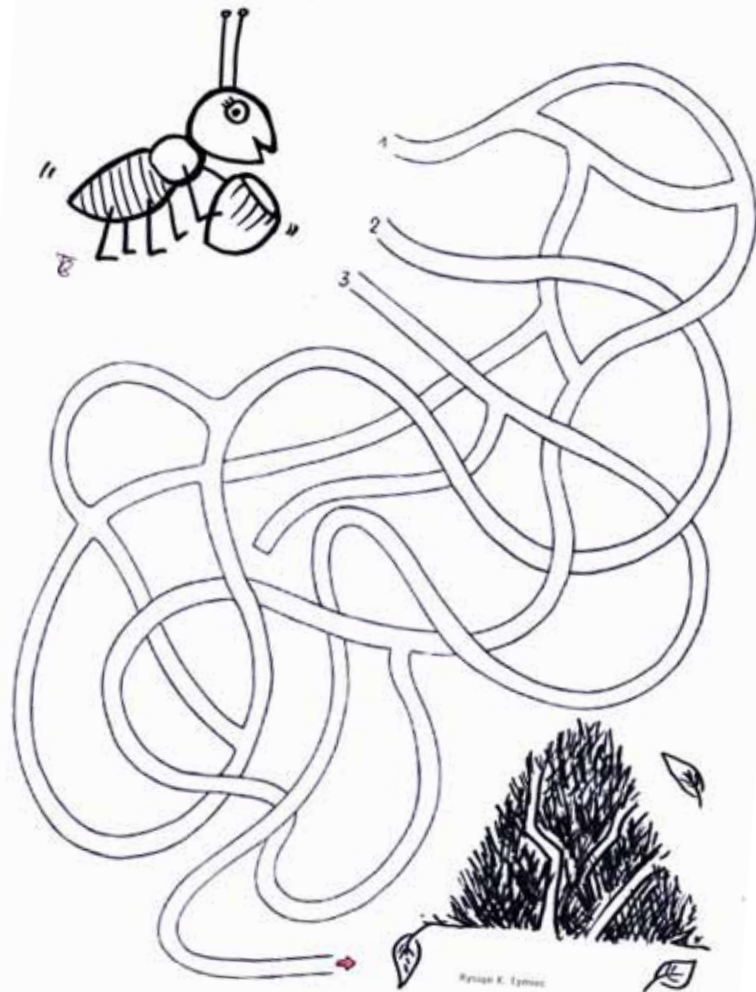
Wielu z Was spędzi ciepłe majowe dni blisko natury, na wsi, wśród lasów, nad morzem czy na farmie. Jest to świetna okazja do obserwowania życia zwierząt, zarówno tych małych, jak i dużych.



W wielu językach znane są porównania zawierające nazwy zwierząt.

Połącz podane poniżej porównania z odpowiednimi nazwami zwierząt:

uparty jak	lis
pracowity jak	lew
silny jak	paw
zdrów jak	mrówka
sprytny jak	osioł
dumny jak	ryba
wolny jak	byk
odważny jak	ptak



MAJOWY WIERSZ

Czy maj jest piękny? -
Właśnie -
Jak Andersena baśnie.
Oczami róż, stokrotek
Patrzy na słońce złote
Usypia we dnie sowy,
Na lipie, na wiekowej.
I poi konie w stawie
Gdy wieczór idzie na wieś.
W sieć wielką słońce łowi
A później wieczorowi
Na srebrnych skrzypkach z bajek
Gra słowik - nocny grajek
Maj jest piękny, zielony
Słowiki srebrzą klony
Nie farbą, ale śpiewem,
Gdy fruwa noc nad drzewem.
Tysiące kwiatów rośnie
Wpatrzonych w oczy wiosnie.
Patrzą gdy słońce wstaje -
Świttem, rosą, majem.

święty w tytule filmu Monty Pythona	żona Bolesława Chrobrego	kończy modlitwę	i brzezina, i buczyna	producent procesorów	zbiór przepisów dla spółki	potocznie, damski rower	latynoski taniec z lat 80-tych	po pachy	Niemen, fiński skoczek narciarski	król Troi
kobieta twardo stąpająca po ziemi							inicjator, projektodawca			
stolica Jordanii					tam ukazał się zmartwychwstały Chrystus	taniec z Ameryki Łacińskiej				Abrahamowy Jedynek
środek znieczulający							pijany facet na niej ...			
kuzyn karpia			jeden z największych plaków			małpia cecha u człowieka				
pierworodny syn Aarona	Andre Marie (1775-1836), fizyk francuski	Simon, skoczek narciarski	bylina z rodziny traw			silacze	Charlize, aktorka	bohater z Central City	wyprawa do sklepów	Boldak-Janowska, poetka
				"Miodowe ...", serial	obca karmicielka	urząd attaché				
... i tata				Bessie, "Cesarzowa bluesa"			pot. o więzieniu			
turecka potrawa	graficzny SMS			marka sprzętu AGD		klej papę				skorupiak we fraku
				jantar			wydechowaw aucie			
obok sztruksu	z butlą na plecach					lek z paracetamolem				
				Jean-Alexis Moncorge			prze się po niej chmiel lub groch			

Podpowiedzi: SPIRIT, AMMANN, EMNILDA, GABIN, CODIPAR, NADAB

książka w Indiach	azjatycka rzeka, wпада do Morza	współczesny pisarz estoński	męczak na paletni	najstarszy urzędnik w Sparcie	generał japoński, Maresuke	tam serwują potrawy	dobrze ucieśniona część nogi	polski zespół muzyki reggae	Kupaly	pies kończy	znajduje się w środku naszej planety
matka Heraklesa						18	18		"Ben ...", słynny film Wyera	pot. rzut różny	
w jego skali siła morza	3		2		5	Marcel, dramaturg franc.			11	4	1
odpowiednik					Europejska Agencja Przesileni Kosmicznej			trwanie przy swoim stanowisku			
tancerki w baletkach				13			płyn do chłodnic				

dopada po balandze	zrzęca polskie klub piłkarskie	obok Kambodzy	zaginiona w tytule filmu o indiana Jonesie	dryf	zagłowiec dwumasztow	sąsiad Pawła z wiersza	naczytanie na przetwory	Szalom - pisarz z Kutna	wykaz	cichszy od rozmowy	nadzwyczajne zjawisko
wrodzony brak narządu					17	kwas obok DNA	walczył u boku Trinity	15		Hub sportowy z Rybnika	10
podgatunek wrony	16				14		państwo w Ameryce Płd.				
stan USA, sąsiad Nebraski	generacja					7	8	przebieg firmy Apple			
9				obzarstwo						6	12

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Rysuje A. Majka



CEZARY DOBIES

Wazon sypialny II/4

Rozdział drugi – *Róża*

Wydawałoby się, że życie miłosne Rosy jest poukładane. Inne dni były dla Manuela, a inne dla Andrzeja. Wszystko posiadało swój rytm jak strony parzyste i nieparzyste. Kalendarz miała rozpisany niczym dni i godziny pracy. W poniedziałki sprzątała u krawcowej, która prowadziła swój zakład przy ulicy Turenne, we wtorki i piątki pracowała u właścicielki galerii przy placu Wogezów, a w środy u profesora, co wykładała w Nanterre. A do tego dwa razy w roku robiła, wraz z koleżanką Licinią, generalny porządek w mieszkaniu pianisty, które także znajdowało się przy placu.

Kiedy wchodzi się na plac Wogezów od ulicy Turenne, to tuż przy arkadach, po lewej stronie wisi tablica z nazwą placu, zaś po prawej, na przeciwko, umieszczona jest inna tablica z napisem rue des Francs Bourgeois. Trudno określić czy w tym miejscu jest jeszcze ulica, czy już plac? Jednak przechodniom to nie przeszkadza. Może ulica mieć z jednej strony napis taki, a z drugiej inny i przez to nie stanie się krótsza, węższa czy mniej wygodna. Podobnie jak kobieta może mieć dwóch kochanków lub męża i kochanka, i przez to na urodzie ani nie zyskuje, ani nie traci.

Któregoś dnia Rosa pomyślała sobie, że powinna Andrzejowi powiedzieć o Manuelu. Ukrywać Manuela przed Andrzejem i Andrzeja przed Manuelem było dla kobiety sporym kłopotem i mnożyło niepotrzebne stresy.

- Za dużo w tym niepewności! – budziły się lęki Rosy.

Rad nierad, musiała ujawnić jednego. Niełatwo wyprowadza się równanie z dwiema niewiadomymi.

Zdarzyło się to pewnej nocy, kiedy leżała obok Andrzeja w odległości swobodnej, nie za dużej, nie za małej, takiej, w której ludzie dobrze odpoczywają i dotykać się nie muszą spoconymi ciałami. Wtedy powiedziała, że jest ktoś w jej życiu, ale to nie ma żadnego związku z tym, co oni teraz robią.

- Jestem wolną kobietą – dodała na koniec.

Andrzej przyjął jej słowa ze zrozumieniem.

- Oczywiście, że jesteś wolna – powtórzył. I pomyślał: - A co to mnie obchodzi? Przecież żadnych zobowiązań mi nie składała.

Nigdy nie pomyślał o stałym związku z Rosą. Może to dziwne, bo miałby doprawdy idealną żonę. Była świetna w łóżku, dobrze gotowała, a co najważniejsze – nie umiała mówić po polsku. Koledzy po piórze często powtarzali, że najlepsza żona dla literata, to ta, która nie czyta. Wtedy pisarz jest wolny i może pisać, co chce. W trwałych związkach trudno mówić o wolności. Osoby będące ze sobą nie są zniewolone ani wolne. Ich to w ogóle nie dotyczy. Podobnie jak mżawka nie dotyka drewna w dużym ognisku, bo ani ogień nie gaśnie, ani drewno w nim nie moknie.

Andrzej zapalił papierosa, bo Rosa mu na to pozwalała. Nikomu nie pozwalała, ale dla Andrzeja robiła wyjątek. Nawet kupiła zamykaną popielniczkę na pchlim targu w Montreuil, aby nie szukać słoików lub puszek metalowych po wonnych świeczkach. I miała w lodówce wodę gazowaną, bo taką lubił Andrzej. Rosa nie lubiła gazowanej.

- Napijesz się czegoś? – zapytała. I nie czekając na odpowiedź udała się w stronę lodówki.

Andrzej zamilkł przez chwilę i zaczął zastanawiać się nad facetem Rosy. Kim on był? Czy byli długo w związku? A może to dobry człowiek, tylko miał mały kryzys z Rosą? A może Rosa z tym drugim była zupełnie inna? Może była taką samą żoną, jak jego żona, którą zostawił w kraju, bo dłużej nie chciał się kłócić? Tyle pytań mąciło się we łbie.

cdn.

Kalendarium wydarzeń polonijnych

Od 26 KWIETNIA DO 3 MAJA: Rynek en Fête.

Ta wyjątkowa impreza pozwala na odkrycie zwyczajów i tradycji polskiej kultury. Pomiędzy polskimi produktami, wykonawcami rękodzieła ludowego, śpiewami chóralnymi, tradycyjnymi tańcami i bałem, każdy znajdzie coś dla siebie. Rynek en Fête prezentuje również współczesną Polskę: taniec, teatr, sztuki wizualne, konkurs poezji i recytację, wystawy tematyczne, konferencje. Szczegółowy program na stronie: maisondelapolonie.com (62500 Saint-Omer);

29 KWIETNIA, godz. 18.00: Debata z Michałem Boni i François Bafoil

na temat transformacji ustrojowej w Polsce: 25 ans de transformations en Pologne: réussites et échecs – opportunités et menaces. La dimension sociale. Debatę poprowadzi Piotr Moszyński. Wstęp wolny. (Centre Malesherbes-Sorbonne: 108, boulevard Malesherbes, Paryż);

OD 1 DO 4 MAJA: Europejska Majówka Polonijna w Leuven.

Podczas tego święta z okazji 10-lecia wstąpienia Polski do Unii Europejskiej, w belgijskim mieście Leuven odbędą się koncerty, powstanie miasteczko polskie z dziesiątkami wystawców, goście będą mogli skosztować polskich przysmaków, obejrzeć pokazy mody, pokazy taneczne i wiele innych. Ponadto 1 maja przygotowano dla najmłodszych liczne warsztaty związa-

ne tematycznie z Polską, a 4 maja zorganizowany zostanie polski dzień studencki – promocja Polski wśród 40 tysięcy leuueńskich studentów.

Gwiazdą majówki będzie zespół Zakopower. Wstęp wolny. Szczegółowe informacje i adresy miejsc poszczególnych wydarzeń na stronie: www.daskalia.eu (3000 Leuven, Belgia);

8 i 9 MAJA, godz.20.00: Antoni Wit poprowadzi w Strasburgu abonamentowe koncerty z tamtejszą Orchestre Philharmonique,

podczas których zaprezentuje program złożony z utworów Bedřicha Smetany, Siergieja Rachmaninowa oraz Mieczysława Karłowicza (*Stanisław i Anna Oświecimowie*) i zmarłego pod koniec minionego roku Wojciecha Kilara (*Kościelec*). (Palais de la Musique et des Congrès: Place de Bordeaux, 67076 Strasbourg);

DO 12 MAJA: Wystawa Angeliki Markul *Terre de départ* w paryskim Palais Tokyo.

Polska artystka pokazuje m.in. wyróżnioną nagrodą Prix SAM 2012 pracę *Bambi w Czarnobylu*, projekt inspirowany działaniami sił natury w skażonej promieniotwórczo strefie w Czarnobylu. (Palais de Tokyo: 13, avenue du Président Wilson, 75008 Paryż);

12 MAJA, godz. 20.30: Koncert charytatywny chóru „Les Compères”,

z którego dochód zostanie przekazany na rzecz Domu Św. Kazimierza w Paryżu. Koncert poprzedzi lektura wybranych listów George Sand do Fryderyka Chopina, przy akompaniamencie utworów Chopina w wykonaniu Frédérica Vaysse-Knittera, francuskiego pianisty o polskich korzeniach. Informacje: www.sallegaveau.com (Salle Gaveau: 45, rue de la Boétie, 75008 Paryż);

DO 17 MAJA: Na wystawie *Refleksje (Réflexions)* Piotra Betleja,

polskiego artysty tworzącego we Francji, można oglądać jego prace na płótnie oraz rysunki. (Galeria Roi Doré: 6, rue Sainte-Anastase, 75003 Paryż);



21 MAJA, godz. 19.00: Spektakl *Mesjasz Nieskończony* wg Bruno Schulza (wersja polska) w reż. Monique Stalens. (La Guillotine: 24, rue Robespierre, 93100 Montreuil);

22 MAJA, od godz. 18.00: Wernisaż wystawy *Jan Lebenstein In Memoriam*,

która zbiega się z 15. rocznicą śmierci artysty, a zarazem z 55. rocznicą wystaw, jakie odbyły się w Paryżu w 1959 r. i, zakończone spektakularnym sukcesem, zdeterminowały jego przyjazd do Francji. W Galerii Roi Doré zostaną pokazane prace na papierze. Partnerem wydarzenia jest Instytut Polski w Paryżu. (Galeria Roi Doré: 6, rue Sainte Anastase, 75003 Paryż);

24 MAJA, od godz. 17.00: Noc literatury.

Wydarzenie to, po raz drugi organizowane w Paryżu, ma na celu prezentację i promocję literatury i autorów spoza Francji. Polskę reprezentować będzie tym razem Wojciech Kuczek, autor takich powieści jak: *Gnój* (za którą otrzymał Paszport Polityki 2003 i Nagrodę NIKE 2004) czy *Senność* oraz wielu zbiorów opowiadań i esejów. (Galeria Roi Doré: 6, rue Sainte Anastase, 75003 Paryż);



25 MAJA: Brukselska Noc Kabaretowa.

Występ w ramach Polskiej Nocy Kabaretowej. Wystąpią: Jerzy Kryszak i kabarety Nowaki i Paraniennormalni. (Teatr Saint-Michel: Rue Pere Eudore Devroye 2, Bruksela).

Więcej informacji na: www.facebook.com/VectorPolonii



BYLIŚMY NA...

Debacie z udziałem prof. Magdaleny Środy

Tym razem gościem cyklu spotkań na temat przemian, które zachodzą w Polsce w ciągu ostatnich 25 lat była filozof, profesor Uniwersytetu Warszawskiego, dziennikarka m.in. „Gazety Wyborczej” – Magdalena Środa, której towarzyszyła Christine Ockrent – dziennikarka i prezenterka telewizyjnej francuskiej.

Organizatorami debaty-konferencji był Instytut Polski w Paryżu oraz Centrum cywilizacji polskiej na Sorbonie, gdzie odbyło się spotkanie, podczas którego poruszono ważne tematy, jak: równouprawnienie, feminizm, nietolerancja wobec mniejszości narodowych i środowisk homoseksualnych...





06:10 Kabaretowy Klub Dwójki **07:00** Wilnoteka **07:15** Polonia w Komie **07:25** Mordziaki Wyprawa na obcą planetę **08:00** Pytanie na śniadanie **11:00** Polonia 24 **11:40** Dwie strony medalu **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Notacje **12:50** M jak miłość **13:50** Komisarz Alex **14:35** Zapiski Łazęgi **14:50** Jak to działa **15:50** Złotopolscy **16:00** Hala odlotów **16:55** Dwie strony medalu **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:50** Łamigłówka **17:55** Swinging with Sinatra Jarek Wist & Krzysztof Herdzin Big Band koncert **18:50** Barwy szczęścia **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:30** Sport **20:35** Pogoda **20:40** Łamigłówka **20:50** Za zasługi dla Polski i Polaków poza granicami kraju Koncert **22:00** Polonia 24 **22:45** Zmruż oczy film reż. Andrzej Jakimowski **00:15** Kabaretowy Alfabet Dwójki **00:45** Dwie strony medalu **01:10** Łamigłówka **01:15** Mordziaki Wyprawa na obcą planetę **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:30** Pogoda **02:45** Za zasługi dla Polski i Polaków poza granicami kraju **03:45** Polonia 24 **04:20** Barwy szczęścia **04:45** Polonia w Komie **05:00** Zmruż oczy film

PIĄTEK 02.05

06:35-08:15 Złotopolscy **08:55** Polonia 24 **09:40** Załoga Eko **10:05** Niespokojne umysły **10:25** Pamiętaj o mnie koncert zyczeń **10:40** Łamigłówka **10:45** Punkt widzenia **11:40** Święto Konstytucji 3 maja transmisja **13:10** Ojciec Mateusz **14:05** Za zasługi dla Polski i Polaków poza granicami kraju Koncert **15:00** Jedno słowo film **16:00** Kulturalni PL **17:00** Słownik polsko@polski **17:25** Łamigłówka **17:30** Teleexpress **17:55** M jak miłość **18:50** Kazimierz Kowalski zaprasza **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:30** Pogoda **20:45** Sprawiedliwi **21:35** Pamiętaj o mnie koncert zyczeń **22:00** Polacy tu i tam **22:40** Ranczo Wilkowyje **00:20** Słownik polsko@polski **00:45** Łamigłówka **00:50** M jak miłość **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:20** Sport **02:25** Pogoda **02:35** Sprawiedliwi **03:25** Pamiętaj o mnie koncert zyczeń **03:45** Polacy tu i tam **04:20** Ranczo Wilkowyje reż. Wojciech Adamczyk wyk. Ilona Ostrowska Paweł Królikowski Cezary Zak Artur Barciś Radosław Pazura Marta Lipińska Franciszek Pieczka

SOBOTA 03.05

06:00 Galeria **06:25-07:45** Dwie strony medalu **08:20** Polacy tu i tam **08:50** Łamigłówka **08:55** Awantura o Basję **09:30** Ziano **10:00** Transmisja Mszy Świętej **12:35** Tygrysy Europy **13:30** Pamiętaj o mnie koncert zyczeń **13:50** Pod Tatrami **14:10** Te Deum Laudamus **15:20** Okrasa iarnie przepisy **15:50** Alchemia zdrowia i urody **16:05** Skarby prowincji **16:25** Na skraju lasu film **16:55** Made in Poland **17:25** Łamigłówka **17:30** Teleexpress **17:50** M jak miłość **18:50** Dookoła **19:40** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:30** Pogoda **20:45** U Pana Boga w ogródku reż. Jacek Bromski wyk. Krzysztof Dziera Andrzej Beya Zaborcki **21:40** Pamiętaj o mnie koncert zyczeń **22:00** Tygodnik pl **23:00** Tygrysy Europy **23:45** Sami swoi po latach **00:05** Na skraju lasu film **00:30** Niespokojne umysły **03:45** Łamigłówka **00:50** M jak miłość **01:40** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:20** Sport **02:25** Pogoda **02:40** U Pana Boga w ogródku reż. Jacek Bromski **03:30** Pamiętaj o mnie koncert zyczeń **03:50** Tygodnik pl **04:45** Kulturalni PL **05:40** Saga rodów

NIEDZIELA 04.05



ITVN: serial „Sama słodycz”, 5 maja, godz. 21.35

ITVN: serial „Lekarze” 4 maja, godz. 22.25

06:10 Te Deum Laudamus **07:15** Polonia w Komie **07:25** Siedem stron świata **08:00** Pytanie na śniadanie **10:45** Tygodnik pl **11:40** Galeria **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50** U Pana Boga w ogródku reż. Jacek Bromski **13:45** Made in Poland **14:20** Kulturalni PL **15:20** Nasza zima pl **15:50** Złotopolscy **16:20** Studio Wschód **16:55** Galeria **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:50** Łamigłówka **17:55** Makłowicz w podróży **18:25** Saga rodów **18:50** Barwy szczęścia **19:25** Cafe Historia **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:35** Pogoda **20:40** Łamigłówka **20:50-21:45** Polonia w Komie **22:00** Polonia 24 **22:45** TOMASZ LIS NA ŻYWO **23:50** Fascynujące Śląskie **00:05-01:15** Nasza zima pl **00:45** Galeria **01:10** Łamigłówka **01:15** Siedem stron świata **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:30** Pogoda **02:45-03:10** Na sygnale **03:35** Polonia 24 **04:10** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:50** TOMASZ LIS NA ŻYWO **05:45** Fascynujące Śląskie **06:05** Zakończenie dnia

PONIEDZIAEK 05.05

06:05 Świat się kręci **06:45** Polonia w Komie **06:55** Słownik polsko@polski **07:25** Szesć milionów sekund **08:00** Pytanie na śniadanie **11:00** Polonia 24 **11:40** Dwie strony medalu **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50** Sprawiedliwi **13:50** Na skraju lasu **14:30** TOMASZ LIS NA ŻYWO **15:30** Informacje kulturalne **15:50** Złotopolscy **16:20** Fascynujące Śląskie **16:55** Dwie strony medalu **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:50** Łamigłówka **17:55** Kazimierz Kowalski zaprasza **18:50** Barwy szczęścia **19:25** Informacje kulturalne **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:40** Pogoda **20:45** Łamigłówka **20:50** Polonia w Komie **21:00** Konkurs Piosenki Eurowizji **23:10** Polonia 24 **23:50** Po prostu program Tomasa Sekielskiego **00:25** 07 w akcji **00:45** Dwie strony medalu **01:10** Łamigłówka **01:15** Szesć milionów sekund **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:35** Pogoda **02:45** Strażona noc film reż. Janusz Majewski **03:35** Polonia 24 **04:10** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:55** Po prostu program Tomasa Sekielskiego **05:30** Informacje kulturalne **05:45** Polska i świat z historią w tle **06:05** Zakończenie dnia

WTOREK 06.05

06:05 Świat się kręci **07:05** Ex Libris **07:25** Przygrywka **08:00** Pytanie na śniadanie **11:00** Polonia 24 **11:40** Dwie strony medalu **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50-13:20** Na sygnale **13:50** Nie ma jak Polska **14:30** Sztuka życia **14:55** Po prostu program Tomasa Sekielskiego **15:30** Notacje **15:50** Złotopolscy **16:15** Kocham Kino **16:55** Dwie strony medalu **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:50** Łamigłówka **17:55** Dookoła **18:35** Janosik jakiego nie znacie **18:50** Barwy szczęścia **19:25** Wilnoteka **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:30** Sport **20:35** Pogoda **20:40** Łamigłówka **20:50** Przysłań **21:45** Polonia w Komie **22:00** Polonia 24 **22:45** Kabaretowy Klub Dwójki **23:40** Jan według Himilbsbacha film reż. Andrzej Wąsik **00:15** Made in Poland **00:45** Dwie strony medalu **01:10** Łamigłówka **01:15** Przygrywka **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:30** Pogoda **02:45** Przysłań **03:35** Polonia 24 **04:10** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:50** Kabaretowy Klub Dwójki **05:35** Zapiski Łazęgi **05:45** Wilnoteka **06:05** Zakończenie dnia

ŚRODA 07.05

06:05 Świat się kręci **06:50** Polonia w Komie **07:00** Wspomniki radiowe **07:25** Szaleństwo Majki Skowron reż. Stanisław Jędrzyka **08:00** Pytanie na śniadanie **11:05** Polonia 24 **11:40** Dwie strony medalu **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50** M jak miłość **13:45** Przysłań **14:45** Jan według Himilbsbacha film reż. Andrzej Wąsik **15:15** Niespokojne umysły **15:35** Złotopolscy **16:00** Tygodnik Kulturalny **16:55** Dwie strony medalu **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:45** Łamigłówka **17:55** Kabaretowy Klub Dwójki **18:50** Barwy szczęścia **19:25** Informacje kulturalne **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:35** Pogoda **20:45** Łamigłówka **20:50** Polonia w Komie **21:00** Konkurs Piosenki Eurowizji **23:10** Polonia 24 **23:50** Komisarz Alex **00:45** Dwie strony medalu **01:10** Łamigłówka **01:15** Szaleństwo Majki Skowron **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:30** Pogoda **02:45** Komisarz Alex **03:35** Polonia 24 **04:10** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:55** Ostatnia klasówka film reż. Grażyna Ogorowska-Bożena Klimach **05:50** Informacje kulturalne **06:05** Zakończenie dnia

CZWARTEK 08.05



07:20 Noce i dni **08:25** To nie Kalifornia reż. Marten Persiel **10:20** Znachor reż. Jerzy Hoffman **12:45** Piątek z operą La Traviata **15:20** Puzzle Rompecebezas dram reż. Natalia Smirnoff wyk. Maria Onetto Gabriel Goity Arturo Goetz Henry Trailes **17:00** Vacat await Studio Kultura Rozmowy **17:40** To nie Kalifornia film reż. Marten Persiel **19:25** Jutro mnie tu nie będzie etuda reż. Julia Kolberger wyk. Julia Kijowska Dorota Kolak Lidia Korsakówna Małgorzata Buczkowska Szelkier Maria Mamona Piotr Bajor **20:00** Informacje kulturalne **20:20** Skazany na bluesa dram reż. Jan Kidawa Błoński wyk. Jolanta Fraszyńska Anna Dymna Maciej Balcar Tomasz Kot **22:10** Tygodnik Kulturalny **23:05** Wybrzeże moskiwki dram reż. Peter Weir wyk. Helen Mirren River Phoenix Harrison Ford **01:10** Informacje kulturalne **01:30** Made in Polska PUSTKI koncert **03:00** Ogród rozkoszy ziemskich reż. Lech Majewski wyk. Claudine Spiteri Chris Nightingale Barry Chipperfield Novella Martinoli Gian Campi **04:50** Zakończenie dnia

07:00 Informacje kulturalne **07:25** Noce i dni **08:35** Kot w Paryżu reż. Jean Loup Felicoli Alain Gagnol **10:00** Informacje kulturalne ekstra wywiad z ministrem Bogdanem Zdrojewskim **10:25** Prawo i pięść film reż. Jerzy Hoffman Edward Skórzewski wyk. Gustaw Holoubek Wiesław Golas Zofia Mrozowska **12:05** Informacje kulturalne **12:25** Dokument tygodnia Gangster miłości **13:35** Opole na bis „Życia mała garść” piosenki Anny Jantar i Jarosława Kukulskiego **15:20** Pora umierać film reż. Dorota Kędzierzawska wyk. Danuta Szafarska Krzysztof Globisz **17:15** Sztuka czytania **17:50** Informacje kulturalne ekstra wywiad z ministrem Bogdanem Zdrojewskim **18:30** The Blues Historia Bluesa „Powrót do źródeł” reż. Martin Scorsese **20:05** Bilet do kina Mój tydzień z Marilyn reż. Simon Curtis wyk. Michelle Williams Kenneth Branagh Dougray Scott Eddie Redmayne Judi Dench **22:00** Hala odlotów **22:55** Esperanza Spalding na Avo Session koncert **00:25** Bilet do kina Mój tydzień z Marilyn **02:15** Awatary jako prostytutki film reż. Piotr Kopik **04:25** Zakończenie dnia

07:00 Informacje kulturalne **07:25** Noce i dni **08:30** Pora umierać film reż. Dorota Kędzierzawska wyk. Danuta Szafarska Krzysztof Globisz **10:20** Informacje kulturalne **10:45** Dzieci i ryby komedia reż. Jacek Bromski wyk. Anna Romantowska Gabriela Nowacka **12:40** Co Ty wiesz o nauce? **13:00** The Blues Historia Bluesa „Powrót do źródeł” reż. Martin Scorsese **14:30** Hala odlotów **15:25** Wiesław Ochman melodie świata koncert **16:30** Tygodnik Kulturalny **17:30** Niedziela z Marylą Rodowicz **18:30** Hak uśmiech słońca **19:15** Maryla Rodowicz i jej gitarzyści koncert **20:15** Ballada wagonowa **22:45** Vatel film reż. Roland Joffe wyk. Gerard Depardieu Uma Thurman Tim Roth Julian Glover Julian Sands **22:40** Wępocj niż fikcja Wilkzeta film reż. Justin Peach Lisa Engelbach **23:45** ! O rzpadach miłości reż. Adela Kaczmarek **00:05** Co Ty wiesz o nauce? **00:25** Trzy dram reż. Tom Tykwer **02:30** Noce czytanie w wannie **02:45** Młoda Polska Idziemy na wojnę! reż. Krzysztof Kasior **03:25** Alanis Morissette Live at Montreux koncert **05:10** Zakończenie dnia

07:20 Noce i dni **08:30** Portrety Maja Plisiecka bogini tańca film reż. Wolf Seesemann **09:35** Pułkownik Kwiatkowski reż. Kazimierz Kutz wyk. Marek Kondrat Renata Dancowicz **12:00** Opole na bis Niebo z moich stron **12:55** Smutne powtóry reż. Justyna Tafel wyk. Barbara Kubiak **13:40** Pułkownik Kwiatkowski reż. Kazimierz Kutz wyk. Marek Kondrat Renata Dancowicz **16:00** Hala odlotów **17:00** Portrety Maja Plisiecka bogini tańca **18:10** Brzuchomowca Dummy reż. Greg Pritikin wyk. Adrien Brody Milla Jovovich C J Marsini Ileana Douglas **20:00** Informacje kulturalne **20:20** Panorama kina światowego Lada dzień reż. Travis Fine wyk. Alan Cumming Garrett Dillahunt Isaac Leyva Frances Fisher **22:05** Libera Przewodnik po sztuce **22:15** Videogalerie **23:10** Deep Purple z orkiestrą koncert **00:25** Sztuka czytania **01:05** Informacje kulturalne **01:30** Panorama kina światowego Lada dzień **03:15** Noce czytanie w wannie **03:30** Pasma kontemplacyjne **05:00** Zakończenie dnia

07:00 Informacje kulturalne **07:25** Noce i dni **08:35** Młoda Polska w Indiach film reż. Anu Radha Sumit Osmand Shaw **09:40** Tajemnica trzynastego wagonu film reż. Alain Bonnot wyk. Dominique Horwitz Jean Pierre **11:35** Obok film reż. Feliks Falk wyk. Ewa Dałkowska Wojciech Alaborski **12:45** Młodzi polscy instrumentalni koncert **13:40** Informacje kulturalne **14:05** Tajemnica trzynastego wagonu film reż. Alain Bonnot **16:00** Tygodnik Kulturalny **17:00** Młoda Polska w Indiach film reż. Anu Radha Sumit Osmand Shaw **18:10** Dolina Issy reż. Tadeusz Konwicki wyk. Anna Dymna Maria Pakulnis **20:20** Studio Kultura **20:30** Teatr Telewizji Życie i los reż. Lew Dodin **22:25** Zbliżenie na... Gaela Garoć Bernala Najsamotniejsza z planet film reż. Julia Loktev wyk. Gael Garcia Bernal Hani Furstenberg **00:30** Młoda Polska Pół wilk syty reż. Olga Kalagate wyk. Krzysztof Wieszczyk Martyna Peszko **00:55** Dom wariatów reż. Marek Koterski wyk. Tadeusz Lomnicki **02:40** Alice Cooper na Avo Session koncert **04:15** Dolny Śląsk Do zobaczenia **05:00** Zakończenie dnia

07:20 Noce i dni **08:25** Portrety Rozdarty książdz Weksler Waszkiel Tom film reż. Ronit Kertser **09:35** Persona non grata reż. Krzysztof Zanussi wyk. Zbigniew Zapasiewicz Nikita Michalkow Jerzy Stuhr Daniel Olbrychski **11:35** Libera Przewodnik po sztuce **12:00** Trupa koncert **12:50** Bicie serca film krótkometrażowy reż. Jan Laskowski **13:30** Persona non grata **15:30** Bicie serca **16:00** Informacje kulturalne ekstra wywiad z ministrem Bogdanem Zdrojewskim **16:35** Co Ty wiesz o nauce? **17:00** Portrety Rozdarty książdz Weksler Waszkiel Tom **18:05** Misja kadrowego reż. Eran Riklis **20:00** Informacje kulturalne **20:20** Andrea Chenier koncert **22:40** Studio Film Macieja Cuska **22:45** Elektryczka film reż. Maciej Cuska **23:05** Kuracja film reż. Maciej Cuska **00:10** Performance Konteksty **00:50** Informacje kulturalne **01:20** Pułapka film reż. Adek Drabiński wyk. Marek Kondrat Joanna Benda Bogusław Linda Zbigniew Zamachowski Anita Lipnicka Dorota Pomykała Małgorzata Potocka Ewa Salacka Jerzy Bończak Zygmunta Malanowicz **04:55** Zakończenie dnia

07:00 Informacje kulturalne i **07:25** Noce i dni **08:30** 3 dni wolności film reż. Łukasz Borowski **09:15** Bajki na dobranoc dram reż. Stawomir Dziak wyk. Michał Bajor Zofia Mrozowska **10:45** Tango z kaszlem film reż. Jerzy Kolodziejczyk wyk. Emilia Kamiński Sława Kwaśniewska Jolanta Teska **12:00** Festiwal Kultury Żydowskiej w Krakowie ENSEMBLE YAMAN koncert **13:00** Informacje kulturalne **13:25** Bajki na dobranoc **14:55** Tango z kaszlem film **16:00** Studio Kultura Rozmowy Kultura nie jest produktem odbiorca nie jest klientem? **16:35** Sztuka czytania **17:10** 3 dni wolności film **17:50** ! Niestety reż. Mariusz Wilczyński **18:20** Lourdes film reż. Jessica Hausner wyk. Sylvie Testud **20:20** Hala odlotów **21:15** Podróż na wschód Kierowca da Wery reż. Paweł Czuchraj **23:20** Hala odlotów **00:15** Karczma na bagnach film reż. Zygmunta Lech wyk. Eugeniusz Kujawski Adam Baumann **01:40** Podróż na wschód Kierowca da Wery **03:35** Pasma kontemplacyjne **04:50** Zakończenie dnia

TVP
HISTORIA

07:30 Podróżnik **08:00** O moim Ojcu film **09:05** 1920 Wojna i miłość **09:55** Muzeum Orsay film **10:35** Okrasa łamie przepisy **11:10** Cafe Historia **11:30** Stowianie Początki państwa polskiego **12:05** Z Gdańska do Europy **12:40** Polska z bocznej drogi Dziś już nikt nie opuścił szlabanu **13:00** Początki państwa polskiego film **13:40** Spór o historię **14:15** Polska z bocznej drogi Ja obywatel **14:30** Szerokie tory **15:00** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **15:30** Ex Libris **15:55-16:25** Sensacje XX wieku **16:55** 1920 Wojna i miłość **17:55** Kalendarium historyczne Gorlice film **18:35** Kto ty jesteś? Jaki znak twój? Orzeł i flaga **19:05** Dziennik telewizyjny **19:40** Długi weekend film reż.: Robert Gliński wyk.: Joanna Ziłkowska Krzysztof Globisz **21:00** Cafe Historia **21:25** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **21:55-22:25** Sensacje XX wieku Bunkier **23:00** Szerokie tory **23:30** Nieznane Katastrofy **24:00** Aniolki **00:30** Życie według Piotra **00:45** Nie ma szczęśliwych Kennedych film **02:35** Rewolucja deadline **03:15** Zakończenie dnia

PIĄTEK 02.05

07:25 Podróżnik Kubizmo **08:00** Ucieczka z raj **08:30** Cafe Historia **09:00** Rodzina Polanieckich Między nienawiścią a miłością **10:30** Złoto Niewiarygodne dzieje Pucharu Świata Coppa Rimet: The Incredible Story of the World Cup film reż.: Filippo Macelloni **11:40** Transmisja **13:30** Spotkanie reportaż **13:55** Szerokie tory Bodyguard **14:25** Namibia cz 4 reportaż **15:00** Dzieje kultury polskiej Rzeczpospolita szlachecka Wiek srebrny reż.: Leszek Skrzydło **16:05** Flesz historii cykl reportaży **16:25** Encyklopedia II wojny światowej Wojna i gospodarka **17:00** Rodzina Polanieckich **18:30** Kalendarium historyczne Konstytucja 3 Maja Dzieje film **18:55** Dziennik telewizyjny **19:35** Wielki Test o Europie **21:15** Polski Liwiusz film reż.: Jarosław Szmidt **21:45** Kulisy III RP Konstytucja 3 Maja historyczna **22:55** Encyklopedia II wojny światowej Strażnicy morza **23:25** Boża podszewka **00:30** Cała prawda o **01:35** Cała prawda o **02:40** Rewolucja cz 3 **03:10** Zakończenie dnia

SOBOTA 03.05

07:25 Podróżnik Kiepiela księża Durbanu **08:00** Gwałtownik Boży rzecz o ks Franciszku Blachnickim film reż.: Adam Kraśnicki **09:00** Rodzina Polanieckich **10:30** Dzieje kultury polskiej Rzeczpospolita szlachecka Wiek srebrny reż.: Leszek Skrzydło **11:35** Cała prawda o **12:40** Saga przastarej puszczy Opowieść o wilku: Nie ma jak stado film reż.: Jan Walencik Bożena Walencik **13:45** Wielka Gra **14:50** Ja tu rządzą komedia Polska 1939 reż.: Mieczysław Krawicz wyk.: Zbigniew Rakowiecki Mieczysława Źwikłńska **16:35** Encyklopedia II wojny światowej Strażnicy morza **17:05** Rodzina Polanieckich **18:35** Kalendarium historyczne Pierwsze niszczyciele okręty RP film **19:10** Dziennik telewizyjny **19:45** Delegat Jan Piekalkowicz film reż.: Hanna Etemand **20:55** Cyrk Columbia Cirkus Columbia dramat reż.: Danis Tanovic wyk.: Miki Manojlovic Mira Furlan Boris Ler **22:55** Encyklopedia II wojny światowej Ostatni cios **23:40** Dom **01:15** Przeżył Afganistan film reż.: Małgorzata Imliska **02:20** Tata z za żelaznej kurtyny film reż.: Krzysztof Rzączyński **03:25** Zakończenie dnia

NIEDZIELA 04.05



FOTO FILM&PICTURE



FOTO FILM&PICTURE



FOTO FILM&PICTURE



FOTO FILM&PICTURE



FOTO FILM&PICTURE

ITVN: program „Himalaiści”, 4 maja, godz. 17.35

07:25 Podróżnik Mexicas **07:55** Archiwum istnień film reż.: Justyna Łuczaj Sałaj **09:05** 1920 Wojna i miłość **09:55** Dziką Polską **10:35** Makłowicz w podróży **11:10** Gdzie niedziedzię piwo warzą film reż.: Grzegorz Gajewski **12:05** W powstającej rogatywoce i niemieckim mundurze film reż.: Dorota Lator Paczka Jerzy Paczka **12:35** Cafe Historia **13:00** Cyrk Columbia Cirkus Columbia reż.: Danis Tanovic **15:00** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **15:30** Ex Libris **15:55-16:25** Sensacje XX wieku **17:00** 1920 Wojna i miłość **17:55** Kalendarium historyczne **18:30** Wracam do domu film **19:15** Dziennik telewizyjny **19:50** Kolo historii: Tak żyć warto było... **20:30** Spór o historię Dłaczego upadła Rzeczpospolita? **21:05** Flesz historii **21:25** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **22:00-22:30** Sensacje XX wieku Berlin **23:10** Sopocianie Czas nadziei film reż.: Justyna Mazur **24:00** Niemcy film reż.: Dariusz Król **00:35** Tumult nad Łodzią film **01:30** Ja tu rządzą reż.: Mieczysław Krawicz **03:25** Zakończenie dnia

PONIEDZIAEK 05.05

07:30 Podróżnik Paryż Gauguina **08:00** Bóg jest z nami mężczyznami reż.: Jan Sosiński **09:00** 1920 Wojna i miłość **09:55** Francuski Senat **10:30** Makłowicz w podróży **11:05** Kolo historii: Tak żyć warto było... **11:45** Spór o historię Dłaczego upadła Rzeczpospolita? **12:20** Niemcy reż.: Dariusz Król **12:50** Flesz historii **13:20** Sopocianie Czas nadziei reż.: Justyna Mazur **14:15** Tumult nad Łodzią **15:00** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **15:30** Cafe Historia **15:55-16:25** Sensacje XX wieku **17:00** 1920 Wojna i miłość **17:55** Kalendarium historyczne Ostatnie dni wojny reż.: Zofia Kunert **18:45** Kobiety Białego Domu Elisabeth Monroe **19:00** Dziennik telewizyjny **19:45** Wielcy marzyciele Konstanty Ciolkowski reż.: Misza Kostrow **20:40** Prawdziwy koniec wojny „Breslau Wrocław Czas Przemian” **21:05** Polska i świat z historią w tle **21:25** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **22:00-22:30** Sensacje XX wieku **23:00** Ja Don Giovanni reż.: Carlos Saura **01:15** Fredek uszczęśliwia świat reż.: Zbigniew Ziemiński **02:45** Dybowski reż.: Maciej Pawlik **03:20** Zakończenie dnia

WTOREK 06.05

07:25 Podróżnik Z Galway do Dublina **07:55** Jedenaste przykazanie reż.: Barbara Balińska Krzysztof Kalukin **09:05** 1920 Wojna i miłość **09:55** Namibia **10:25** Makłowicz w podróży **11:05** Wielcy marzyciele Konstanty Ciolkowski reż.: Misza Kostrow **11:55** Warownie pogranicznych szlaków **12:15** Polska i świat z historią w tle **12:40** Gryzliczne reż.: Krzysztof Krauze **14:30** Dziewczyna z plakatu reż.: Ewa Pięta **15:05** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **15:35** Flesz historii **15:55-16:25** Sensacje XX wieku **17:00** 1920 Wojna i miłość **17:50** Kalendarium historyczne **18:25** Ciąg dalszy nastąpił Ormo czuwa film reż.: Jerzy Morawski **19:00** Dziennik telewizyjny **19:40** Wielcy marzyciele Nikola Tesla reż.: Misza Kostrow **20:45** Początki państwa polskiego reż.: Albert Kiszczmo Gerard Radecki **21:20** Ex Libris **21:35** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **22:00-22:35** Sensacje XX wieku **23:05** Historia pewnego życia reż.: Andrzej Titkow **24:00** Kombatanci reż.: Zbigniew Kowalewski Tadeusz Pawłowicz **01:15** Ja Don Giovanni **03:20** Zakończenie dnia

ŚRODA 07.05

07:30 Podróżnik **08:00** Kijów od świtu do zmierzchu reż.: Maciej Drygas Mirosław Dembiński **09:00** 1920 Wojna i miłość **09:50** Dziką Polską **10:25** Makłowicz w podróży **11:05** Wielcy marzyciele Nikola Tesla reż.: Misza Kostrow **12:00** Trzcinica karpacka Trójca reż.: Zdzisław Cozac **12:40** Ex Libris **12:55** Historia pewnego życia reż.: Andrzej Titkow **13:55** Kombatanci reż.: Zbigniew Kowalewski Tadeusz Pawłowicz **15:05** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **15:35** Cafe Historia **15:55-16:25** Sensacje XX wieku **17:00** 1920 Wojna i miłość **17:55** Kalendarium historyczne Witold **18:40** Getto **19:00** Dziennik telewizyjny **19:45** Okręty II wojny światowej reż.: Jaromir Mozdżyński **21:05** Polska i świat z historią w tle **21:25** Było nie minęło kronika zwiadowców historii **22:00** Sensacje XX wieku **22:30** Stolica imperiów **23:00** Szerokie tory **23:35** Doceniałam każdy przeżyty dzień reż.: Jędrzej Lipski Piotr Mielech **00:35** Darwinowi nic do tego **01:00** Tajne taśmy SB reż.: Piotr Morawski **01:40** Cham reż.: Jan Nowina Przybylski **03:00** Zakończenie dnia

CZWARTEK 08.05

05:55 W niewoli przeszłości **06:45** W 11 Wydział Śledczy serial **07:15** Rozmowy w toku program **08:00** Dzień dobry TVN **11:10** Ukryta prawda serial **11:55** Na Wspólnej serial **12:20** Lekarze serial **13:05** Na szlaku Czynigis Chana **13:40** Diabeł wie lepiej **14:25** Serwis pogodowy Polska **14:45** Sędzia Anna Maria Wesolowska **15:30** Zawody **15:55** W niewoli przeszłości **16:45** Rozmowy w toku program **17:25** Szpital serial **18:10** Ukryta prawda serial **19:00** Fakty **19:30** Sport **19:40** Pogoda **19:50** Uwaga! **20:05** Na Wspólnej serial **20:30** W 11 Wydział Śledczy **21:00** Idealna niania **21:35** Prawo Agaty **22:20** O tym się mówi **22:35** Kuba Wojewódzki **23:20** Prawo i medycyna **00:15** W niewoli przeszłości **01:05** Rozmowy w toku **01:45** Ukryta prawda **02:30** W 11 Wydział Śledczy **03:00** Fakty **03:25** Sport **03:30** Pogoda **03:35** Uwaga! **03:50** Sędzia Anna Maria Wesolowska **04:35** Serwis pogodowy Polska **04:45** Maja w ogrodzie ogrodnicy **05:10** Szpital

TYGODNIOWY HOROSKOP Z TAROTEM

**BARAN 21.03. – 20.04. CZWÓRKA PUCHARÓW**

To, czego pragnęło Twoje serce, leży przed Tobą. Co z tym zrobisz? Czy jesteś szczęśliwy? Czy naprawdę tego chciałeś?

**BYK 21.04. – 21.05. PIĄTKA BUŁAW**

Wszystko, tylko nie spokój! Wydarzenia gwałtownie przyspieszają. Prawdopodobne są konflikty, walka, starcia.

**BLIŹNIĘTA 22.05. – 21.06. DZIEWIĄTKA MIECZY**

Jeśli dręczą Cię wyrzuty sumienia, a obrazy przyszłości rysują się wątpliwie, za wszelką cenę wyjdź z tego koszmaru!

**RAK 22.06. – 22.07. MAG**

Łatwo poradzisz sobie ze swymi zadaniami. Jeśli musisz coś rozpocząć, to teraz jest właśnie odpowiedni moment.

**LEW 23.07. – 23.08. ÓSEMKA BUŁAW**

Koniec zastoju, stagnacji. Od tego tygodnia życie ruszy do przodu. Przystosuj się i zaakceptuj nadchodzące zmiany.

**PANNA 24.08. – 23.09. KRÓL MIECZY**

Szukaj mądrego, słusznego rozwiązania. Skorzystaj z rady osoby doświadczonej. Emocje odłóż na później.

**WAGA 24.09. – 23.10. RYCERZ MIECZY**

Pieniądze będą przypluwać i tak samo szybko wypływać z Twojej kieszeni. Uważaj na niezaplanowane wydatki.

**SKORPION 24.10. – 23.11. AS MIECZY**

Wyjaśnij stosunki, wniknij w istotę sprawy, podejmij decyzję. Nie czeplaj się drobiazgów i nie „przeliczaj” wszystkiego.

**STRZELEC 24.11. – 22.12. SIÓDEMKĄ PUCHARÓW**

Nie pozwól, by pokusy i zwodzenie się trwały dłuższy czas, bo potem możesz tego mocno pożałować.

**KOZIOROŻEC 23.12. – 20.01. KRÓL BUŁAW**

Szybko znajdziesz lub potwierdzisz w sobie wiele walorów, które mogą Cię zaprowadzić do osiągnięcia sukcesu.

**WODNIK 21.01. – 19.02. ŚWIAT**

Masz szansę znaleźć na tym świecie swoje miejsce, w którym poczujesz szczęście i radość życia.

**RYBY 20.02. – 20.03. PIĄTKA MIECZY**

Staniesz w obliczu nieprzyjemnej konfrontacji. Ktoś lub Ty sam wywołasz wojnę na słowa. Może ktoś celowo niszczy Twój wizerunek?

Wróżka Henry

tarot, runy, talizmany runiczne, numerologia, horoskopy partnerskie
tel. + 32 0496 41 22 40, e-mail: henryka.lorenc@wp.pl

Kolorowe szaszłyki w ziołowym cieście

Osobom, które nie posiadają grilla, ale chciałyby również wczuć się w „grillową atmosferę” – polecam szaszłyki z patelni – są pyszne i można je przygotować w kilka minut z tego, co mamy w lodówce.

**Składniki:**

1 duża pierś z kurczaka
1-2 łyżeczki przyprawy do kurczaka
1/3 czerwonej papryki
1/3 żółtej papryki
4-5 pieczarek
2-3 ogórki konserwowe
oliwa

CIASTO:

1 jajko
1 szklanka mąki
3/4 szklanki wody
1/2 łyżeczki tymianku
1/2 łyżeczki bazylii
1/2 łyżeczki oregano
1/2 łyżeczki sody
1/2 łyżeczki soli
olej do smażenia

Przygotowanie:

Mięso kroimy w kostkę i mieszamy z przyprawą gyros i łyżeczką oliwy. Odstawiamy je na 30 minut. Z papryki usuwamy gniazda nasienne i kroimy je w kostkę wielkości kostek mięsa. Pieczarki obieramy, a większe dzielimy na ćwiartki. Ogórki kroimy w kawałki. Na patyczki do szaszłyków (namoczone wcześniej w wodzie) nakładamy na przemian warzywa i mięso. Składniki nakładamy do 2/3 wysokości patyczka. Do miski wkładamy wszystkie składniki ciasta i miksujemy aż do uzyskania kremowej konsystencji. Szaszłyki maczamy w cieście i smażymy na oleju na wolnym ogniu z każdej strony na rumiano. Podajemy na ciepło z ulubionym sosem, np. tasiąca wysp. Życzę smacznego!

Uwaga:

- 1) Do szaszłyków można dodać również małe cebulki perłowe lub kawałki cebuli oraz pomidorki koktajlowe. Ogórka konserwowego można zastąpić kiszonym.
- 2) Do ciasta można dodać świeże zioła.
- 3) Szaszłyki smakują również świetnie na zimno.
- 4) Przepis na sos tasiąca wysp znajdują Państwo na moim blogu.

Katarzyna Cukier

autorka bloga „Gotuj z Cukiereczkiem”
gotujcukiereczkiem.blogspot.fr

PRENUMERATA
VECTORA POLONII

**Wybierz rodzaj płatności**

Płatność czekiem bankowym, przelewem, osobiście w redakcji.

Dane do przelewu bankowego:

ROI DORE, 6, rue Sainte-Anastase 75003 Paris,

Prenumerata Francja:

konto BNP Paribas
RIB: 30004 01849 00010069666 64

Prenumerata zagraniczna:

IBAN: FR76 3000 4018 4900 0100 6966 664
BIC: BNPAFRPPPOP

Kupon z czekiem wystawionym na ROI DORE prosimy kierować na adres redakcji:
ROI DORE - 6, rue Sainte-Anastase 75003 Paris,

Obsługa abonentów:

09 62 62 77 86 / prenumerata@vectorpolonii.com

Imię i nazwisko

Zamawiam prenumeratę (roczną, półroczną)

Adres e-mail:

Wybierz okres prenumeraty!

Adres

SPRZEDAM

MITSUBISHI ASX - 1.8 DI-D 150 INSTYLE

rocznik 2011
brązowy metallic, dach panoramiczny
przebieg 54000 km, cena 17 500 euro

iPhone 4 czarny, 32 gb, stan bdb, odblokowany, guzik centralny do wymiany (czasem nie kontaktuje), 180 euro, kontakt: 123plit@gmail.com

- **Fotelik samochodowy** marki Peg Perego. Odpowiedni dla dzieci o wadze do 10 kg. Stan bardzo dobry. Cena 50 €

- **Nosidełko dla niemowląt** marki Baby Bjorn. Model Baby Carrier Active. Dla dzieci od 3,5 do 12 kg. Stan dobry. Cena 55 €

- **Łóżeczko turystyczne dla dzieci** marki BabiDéal. Stan bardzo dobry. Cena 20 €, Odbiór we własnym zakresie w Vincennes (94300). Tel: 06 21 84 71 63.

Aparat fotograficzny, (kompaktowy) PowerShot G12,
w idealnym stanie! 250 euro; Paryż, tel. 0665440646

iPhone 4S biały, zablokowany, Orange FR 16 gb, stan bdb, 250 euro, kontakt: 123plit@gmail.com

Jaguar X-Type kolor British Racing Green, stan ogólny dobry (kilka zadrapań, auto paryskie), 2-gi właściciel, 2.5L V6 automat, świetnie wyposażony, przebieg 196 tys. km, kontakt: 123plit@gmail.com

WYNAJMĘ

Studio duplex, 28 m².
Umeblowane, wyposażone: lodówka, pralka, etc...);
Internet, podwórko. Mała spokojna uliczka.
Wszystkie sklepy w pobliżu (2 piekarnie, Auchan).
5 min od metra Saint Denis Porte de Paris.
15 min od Saint Lazare. RER B.
Czynsz 680 euro

Kontakt wyłącznie telefoniczny:
06 33 75 58 09



PRZEDSTAWICIEL DS. PROMOCJI I SPRZEDAŻY

„Vector Polonii” ogłasza rekrutację na stanowisko:

Przedstawiciel ds. promocji i sprzedaży!

Zakres obowiązków:

- Dbanie o dobry wizerunek periodyku
- Pozyskiwanie reklamodawców, odbiorców prenumeraty
- Nawiązywanie oraz podtrzymywanie relacji z klientami
- Realizacja planów sprzedaży w oparciu o wyznaczone cele

Profil kandydata:

- Doświadczenie w sprzedaży i obsłudze klienta
- Dobra znajomość języka francuskiego (każdy dodatkowy język będzie atutem)
- Doskonałe umiejętności komunikacyjne i negocjacyjne
- Znajomość środowisk polonijnych (mile widziana)
- Inicjatywa, energia, zapał do pracy
- Dynamizm i zaangażowanie
- Prawo jazdy kat. B

Informacje praktyczne:

- Miejsce pracy: Paryż, Francja
- Data objęcia stanowiska: od zaraz

Zgłoszenia (CV + list motywacyjny w języku polskim) prosimy wysłać na adres: photo@roidore.com z dopiskiem „Przedstawiciel ds. promocji i sprzedaży”.

PSYCHOLOG

Beata KWASIEBORSKI
Konsultacje - Paryż X
tel. 06 13 82 20 89

DAM PRACĘ

Praca dla spawacza/montera z doświadczeniem w pracowni kreacji i wyrobu biżuterii w Paryżu.
Zakres zadań: obróbka metalu, prace ślusarskie, monterskie i spawalnicze. Znajomość języka francuskiego nie wymagana.
Osoby zainteresowane prosimy o kontakt telefoniczny pod numerem 01 42 71 84 80 lub mailowy: magjo@magjo-paris.fr.

Cennik ogłoszeń:

Ogłoszenia drobne do 10 słów – 8 €, każde kolejne słowo – 0,50 €.
Zniżka od trzeciej emisji ogłoszenia.
Ogłoszenia „dam pracę/szukam pracy” – bezpłatne
Prosimy o przesyłanie ogłoszeń na adres: redakcja@vectorpolonii.com
Reklama: cena w zależności od wielkości i ilości emisji.
Cennik w siedzibie Redakcji: 6, rue Sainte-Anastase, 75003 Paryż.
Redakcja VP nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i reklam.



Imię i nazwisko

Zamawiam prenumeratę (roczną, półroczną)

Adres e-mail:

Wybierz okres prenumeraty!

Adres

Wybierz rodzaj płatności!

Płatność czekiem bankowym, przelewem, osobiście w redakcji.

Dane do przelewu bankowego:

ROI DORE, 6, rue Sainte-Anastase 75003 Paris,

Prenumerata Francja:

konto BNP Paribas
RIB: 30004 01849 00010069666 64

Prenumerata zagraniczna:

IBAN: FR76 3000 4018 4900 0100 6966 664
BIC: BNPAFRPPPOP

Kupon z czekiem wystawionym na ROI DORE prosimy kierować na adres redakcji: ROI DORE - 6, rue Sainte-Anastase 75003 Paris,

Obsługa abonentów:

09 62 62 77 86 /prenumerata@vectorpolonii.com

Polskie perły. Wiśla

A sfalowana droga wiedzie z jednej strony wzdłuż strumienia, z drugiej zaś ograniczona jest piętzącymi się skałami. Zakręca, zmienia wysokość, czasem stan zalesienia. Krajobraz niezbyt zachwycający, pełen ciasno ustawionych domów i hoteli. Wszystko to prowadzi szczęśliwego wędrowca do bramy z niewielkim budynkiem dla strażników.

Pokoje myśliwych

Miła pani prosi o wyjęcie, wcześniej zgłoszonych e-mailowo, dowodów osobistych oraz przygotowanie się zwiedzających na przejście przez bramki i kontrolę rzeczy osobistych. Wszystko to ze względów bezpieczeństwa. Przekraczając bramę, wkracza się do rezydencji Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w Wiśle.

Obecny zamek wzniesiony został wraz z końcem lat 20 XX w. Wcześniej miejsce jego zajmował myśliwski pałacyk należący do Fryderyka Habsburga. Władca, będący wielbicielem polowań, doceniał okoliczne lasy pełne trudnych do ustrzelenia gluszców, a także majestatycznych jeleni. Arcyksiążę cieszyński posiadał tutaj niewielką – 30-pokojową – rezydencję wraz ze wszystkimi niezbędnymi zabudowaniami i wyposażeniem. Jej autorem był Ernest Altmann. Po I wojnie światowej rezydencja została upaństwowiona, a później przekazana w prezencie prezydentowi Polski. Miała być symbolem podkreślającym jedność Śląska z krajem. Niestety budynek zniknął w płomieniach, które strawiły go doszczętnie w 1927 r. Było to nocą z 23 na 24 grudnia.

Modernizm Prezydenta

W miejsce myśliwskiego pałacyku postanowiono wybudować rezydencję odpowiednią dla głowy państwa. Fundusze na ten cel pochodziły z województwa, ale i od prywatnych darczyńców. Na projektanta budynku wybrano Profesora Adolfa Szyszko-Bohusza. Był to jeden z najważniejszych architektów XX w. Jego autorstwa są m.in. powstałe w latach 20. krakowski gmach Pocztowej Kasy Oszczędności oraz znajdujący się w sąsiedztwie



Wanna z ciepłą i zimną wodą pochodząca z lat 20 XX w. i ówczesne bibeloty

tw. zespół mieszkaniowy PKO. Profesor był również głównym konserwatorem Wzgórza Wawelskiego, gdzie m.in. zajmował się rekonstrukcją architektury oraz tworzeniem nowych zabudowań. Był również odpowiedzialny za Zamek Królewski w Warszawie. Jego projekty odnaleźć można niemal w całej Polsce.

W Wiśle powstały łącznie dwa budynki. Zamek Dolny, który zastąpił spalony pałacyk myśliwski oraz, znajdująca się nieco wyżej, główna rezydencja. Adolf Szyszko-Bohusz stworzył zabudowania w nowoczesnym duchu i stylu. Miały one połączyć w sobie kilka wyznaczników, w tym: nawiązanie do średniowiecznych rezydencji zamkowych, przeznaczenie jakim było miejsce dla głowy odrodzonego państwa oraz manifest nowej epoki. W ten sposób powstał modernistyczny pałacyk. Z zewnątrz niezwykle prosty, obudowany obecnie kamieniem, z zieloną stolarką okienną i spadzistymi (dodanymi później ze względów atmosferycznych), miedzianymi dachami. Wejście, okraszone zostało wspaniałym portalem, którego centrum wieńczy orzeł w koronie.

Wnętrza budynku zaprojektowane zostały przez ówczesnych, wybitnych polskich artystów: Andrzeja Pronaszkę i Włodzimierza Padlewskiego. W kontekście projektów mówi się, iż są przykładem „awangardy artystycznej tamtych czasów”, swoistym „manifestem Bauhausu”, który tworzył wyposażenie dla „maszyny do mieszkania”. Proste, niezwykle eleganckie i wysmakowane meble, pokazywane są to tu, to tam w całej rezydencji. Biurka, stoliki, krzesła, fotele, szafy, kredensy... Przeszlone powierzchnie niektórych ścian, z szybami sprowadzonymi prosto ze Stanów Zjednoczonych. Oryginalne, jedynie nieco technicznie zmodernizowane, kaloryfery. Piękne, aluminiowo-szklane żyrandole zdobiące sufity niczym pajęczne sieci. Kolorystyka ścian, przywrócona współczesności przez konserwatorów, ukazuje szaleństwo zastosowanych pomysłów. Czarne, bordowe, waniliowe oraz szare barwy robią niesamowite wrażenie. Ponoć przed pierwszym przyjazdem Ignacego Mościckiego zostały nieco przemalowane, gdyż wydawały się ówczesnym zbyt śmiałe.



Amerkańskie szkło w polskim pałacu



Pałac Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w Wiśle

Górska niecodzienność

Wizytując rezydencję można oglądać w pełni oryginalnej jej wyposażenie, którego zawierucha historii nie znalazła na strychach. Zaprojektowane i stworzone przez wybitnych artystów, stają się rzeczą odosobnioną i niezwykłą w zniszczonym wojnami kraju. Nawet wystrój prezentowanej zwiedzającym łazienki jest oryginalny i nadal nadający się do pełnego użytku.

Pałacyk w Wiśle był świadkiem historii XX wieku. Użytkowany przez Ignacego Mościckiego, niedługo później znalazł się w rękach hitlerowskich, aby następnie służyć przedstawicielom ustroju komunistycznego. Przemianowany na dom wypoczynkowy i miejsce kolonii dla dzieci górników został zdewastowany. Na szczęście obecnie powrócił w prezydenckie ręce. Ukazuje międzywojenną klasę wszystkim chętnym, którzy... zapiszą się na zwiedzanie przynajmniej siedem dni wcześniej.

Puszczając wodze wyobraźni, które podbija przywołujący dawne czasy głos przewodnika, widz zanurza się w świat międzywojenny. Jakże doskonały w tworzonych przedmiotach, pomysły w zastosowanych rozwiązaniach i estetyczny w smaku.

Anna Rudek-Śmiechowska